

**STANDARD MOLDOVEAN**

---

**Informare și documentare**

**Reguli pentru prezentarea referintelor bibliografice și citarea resurselor  
de informare**

(ISO 690:2010, IDT)

Ediție oficială

INSM  
Chișinău

---

**INSM**

STANDARD MOLDOVEAN

SM ISO 11620:2011

---

**Informare și documentare**

**Reguli pentru prezentarea referintelor bibliografice și citarea  
resurselor de informare**

(ISO 690:2010, IDT)

Information and documentation – Guidelines for bibliographic references  
and citations to information resources

APROBARE

Aprobat prin hotărârea INSM nr. 871-ST din 05.04.2012

---

Institutul Național de Standardizare și Metrologie (INSM)  
str. E. Coca nr.28, MD-2064, Chișinău, Republica Moldova, tel. 74 85 42, fax. 24 54 14

---

© INSM, aprilie 2012

Reproducerea sau utilizarea integrală sau parțială a prezentului standard în orice publicații și prin orice procedeu (electronic, mecanic, fotocopiare, microfilmare etc.) este interzisă dacă nu există acordul scris al INSM.

## Preambul național

Prezentul standard reprezintă traducerea versiunii engleze a standardului internațional ISO 690:2010 „Information and documentation. Guidelines for bibliographic references and citations to information resources”.

În prezentul standard cuvintele „standard internațional” trebuie citite „standard moldovean”.

Titlul prezentului standard în limba rusă:

Информация и документация. Руководящие указания по библиографическим ссылкам и цитированию информационных источников

Informare și documentare. Reguli pentru prezentarea referințelor bibliografice și  
citarea resurselor de informare

Cuprins

<b>Preambul</b> .....	VI
<b>1. Domeniu de aplicare</b> .....	1
<b>2 Termeni și definiții</b> .....	1
<b>3. Principii de bază pentru crearea referințelor</b> .....	2
<b>4. Elemente de referințe</b> .....	3
4.1 Surse de date .....	3
4.2 Transliterare .....	3
4.3 Abreviere .....	3
4.4 Punctuație și formatare .....	3
4.5 Ordine elemente .....	4
<b>5 Autor (creator)</b> .....	4
5.1 Selecție .....	4
5.2 Nume de persoane .....	5
5.3 Organizații sau grupuri .....	5
5.4 Autori multipli .....	7
5.5 Pseudonime .....	8
5.6 Lucrări anonime .....	8
<b>6 Titlu</b> .....	9
6.1 Formă de titlu .....	9
6.2 Traducere titlu .....	11
6.3 Titluri de seriale .....	11
6.4 Distincție dintre titlul de contribuție și titlul de unitate gazdă .....	11
6.5 Conferințe .....	12
<b>7 Desemnare suport de informații</b> .....	12
<b>8 Ediție</b> .....	13
8.1 Diferite ediții .....	13
8.2 Versiuni actualizate .....	13

<b>9 Producere</b> .....	14
9.1 Loc .....	14
9.2 Editor sau alternativă .....	14
9.3 Dată .....	15
<b>10 Numerotare și paginație</b> .....	16
10.1 Generalități .....	16
10.2 Parte citată .....	16
10.3 Omisiune termeni .....	17
<b>11 Titlu și număr de serie</b> .....	17
<b>12 Identificatori</b> .....	17
<b>13 Localizare</b> .....	18
<b>14 Informații generale suplimentare</b> .....	18
14.1 Generalități .....	17
14.2 Clasificare .....	17
14.3 Dimensiune .....	18
14.4 Preț și disponibilitate .....	18
14.5 Limbă .....	18
14.6 Mărci înregistrate .....	19
14.7 Alte informații .....	19
<b>15. Categoriile speciale ale resurselor de informare</b> .....	19
15.1 Generalități .....	19
15.2 Resurse electronice de informare sau părți și contribuții ale acestora .....	19
15.3 Programe de calculator .....	21
15.4 Materiale audiovizuale .....	21
15.5 Materiale cartografice .....	22
15.6 Filme, video și emisiuni (radiofonice, televizate) .....	23
15.7 Lucrări grafice .....	24
15.8 Muzică .....	25
15.9 Brevete de invenție .....	25
15.10 Rapoarte în serii, standarde și publicații similare .....	25
<b>Anexa A</b> .....	27
<b>Anexa B</b> .....	30
<b>Anexa C</b> .....	36
<b>Bibliografie</b> .....	44

## Preambul

ISO (Organizația Internațională de Standardizare) este o federație mondială de organisme naționale de standardizare (comitete membre ale ISO). Elaborarea Standardelor Internaționale este, de regulă, încredințată comitetelor tehnice ale ISO. Fiecare comitet membru, interesat de tematica pentru care a fost constituit comitetul tehnic, are dreptul să fie reprezentat în acel comitet. Organizațiile internaționale, guvernamentale și neguvernamentale care au atribuții la ISO participă, de asemenea, la lucrări. ISO colaborează strâns cu Comisia Electrotehnică Internațională (CEI) în ceea ce privește standardizarea în domeniul electrotehnicii.

Standardele Internaționale sunt elaborate în conformitate cu normele prevăzute în Directiva ISO/IEC, Partea 2.

Sarcina principală a comitetelor tehnice este elaborarea Standardelor Internaționale. Proiectele Standardelor Internaționale adoptate de comitetele tehnice sunt supuse votului comitetelor membre. Publicarea lor ca Standarde Internaționale necesită aprobarea a minimum 75% din comitetele membre care au votat.

Există probabilitatea ca unele elemente ale acestui document să fie obiectul drepturilor de brevet. ISO nu trebuie să fie responsabilă de identificarea oricărui sau a tuturor acestor drepturi de brevet.

ISO 690 a fost elaborat de Comitetul Tehnic ISO/TC 46, *Informare și documentare*, Subcomitetul SC 9, *Identificare și descriere*.

Această a treia ediție anulează și înlocuiește a doua ediție ISO 690:1987 și prima ediție ISO 690-2:1997, ale căror texte integrale au fost amalgamate și revizuite tehnic.

## 1. Domeniu de aplicare

Prezentul Standard Internațional oferă reguli pentru alcătuirea referințelor bibliografice. Acest Standard conturează liniile directoare privind alcătuirea citărilor cu grafie latină pentru lucrări care nu sunt bibliografice. Standardul se aplică pentru referințe bibliografice și citări pentru toate tipurile de resurse de informare, inclusiv (dar nu numai) monografii, seriale, contribuții, brevete, materiale cartografice, resurse electronice de informare (inclusiv programe de calculator și baze de date), muzică, înregistrări sonore, stampe, fotografii, lucrări grafice, audiovizuale și imagini în mișcare. Acest Standard nu se aplică pentru citări în documente citibile la un dispozitiv special (*machine-parsable*) și nici la citatele juridice, care au propriile standarde.

Prezentul Standard Internațional nu prescrie un stil special pentru referință sau citare. Exemplele folosite în acest Standard nu sunt prescriptive, ca în cazul stilului de citare și al semnelor de punctuație.

Anexele A și B includ trimiteri la articole relevante din prezentul Standard Internațional care explică cerințele pentru referirea sau citarea resurselor de informare tipărite și electronice. Anexa C prezintă exemple de referințe bibliografice care sunt alcătuite conform acestui Standard Internațional.

## 2 Termeni și definiții

În cadrul prezentului document se aplică următorii termeni și definiții.

2.1 **cotă**: indicator care dă posibilitatea custodelui de a localiza o resursă într-un depozit

2.2 **citare**: indicarea, în cadrul textului sau în altă formă a conținutului, a unei referințe relevante

2.3 **program de calculator**: schemă sau plan care specifică acțiuni exprimate într-o formă adecvată executării lor de către un calculator  
[ISO/TR 9544:1988]

2.4 **contribuție**: unitate furnizată de un autor pentru a forma o parte dintr-o resursă gazdă cu mai mulți autori

EXEMPLU Un articol într-un serial.

2.5 **autor (creator)**: persoană sau colectivitate cu responsabilitate principală în crearea resursei  
[ISO 15836:2009]

2.6 **bază de date**: colecție de date stocate împreună în format electronic, potrivit unei singure scheme, și realizată spre a fi accesibilă pe calculator

NOTĂ - Unele baze de date sau fișiere dintr-o bază de date pot constitui, de asemenea, o monografie sau o publicație serială. În cazurile în care se poate determina cu certitudine că o anumită resursă electronică este o monografie sau un serial, acești termeni sunt preferați termenului mai larg „bază de date”.

2.7 **lucrări grafice:** fotografiile (inclusiv negativele și foliile transparente), gravuri, stampe, desene, postere etc.

2.8 **titlu-cheie:** nume unic pentru o resursă serială, stabilită de către Rețeaua ISSN și inseparabil legat de ISSN-ul acesteia

2.9 **format transversal (landscape):** orientarea paginii în mod de vizualizare orizontală, atunci când ea este accesată pentru lectură

2.10 **serie de hartă:** numărul de foi legate ale hărții, concepută pentru a forma un singur grup, de regulă, se distinge prin caracteristici comune, cum ar fi un titlu colectiv, un sistem de numerotare a foilor și aceeași scară

NOTĂ - De regulă, o serie de hărți este elaborată de către o singură agenție de cartografiere.

2.11 **înălțime hartă:** măsurarea verticală a hărții, atunci când harta este în poziție de lectură

2.12 **desemnare serie de hartă:** identificarea codificată numeric sau alfanumeric, aplicată de către editor la o foaie de hartă, o serie de hărți sau la un atlas

2.13 **monografie:** publicație, în formă tipărită sau netipărită, care este completă sau este preconizată să fie completă într-un număr finit de părți

2.14 **chenar:** linia pronunțată care separă corpul hărții de marginea paginii

2.15 **referință:** datele, care descriu o resursă sau o parte a acesteia, precise și detaliate suficient pentru a identifica resursa și a permite localizarea acesteia

NOTĂ - O referință poate fi: o parte a unei liste de resurse informaționale; un rezumat sau o analiză critică, o notă anexată la un text ca notă de subsol sau la sfârșitul textului sau o exprimare incorporată în text.

2.16 **publicație în serie:** publicație în formă tipărită sau netipărită, care apare în părți succesive, având în general elemente de identificare numerice sau cronologice, și care este concepută să fie continuată pe o perioadă de timp nedefinită, indiferent de periodicitate.

NOTĂ - Publicațiile seriale includ periodice, reviste, ziare, anuare etc.

2.17 **serie:** grup de monografii, seriale sau alte publicații cu un titlu comun partajat, eventual numerotate.

### 3. Principii de bază pentru crearea referințelor

3.1 Informația inclusă într-o referință trebuie să fie suficientă pentru a identifica în mod clar materialul citat.

3.2 Autorul referinței trebuie să determine nivelul potrivit de specificitate a referirii (de exemplu, la un document integral sau la o anumită parte a unui document), bazat pe scopul de citare și utilizare a materialului citat.

3.3 Datele incluse într-o referință trebuie preluate, când este posibil, din resursa de informare citată.

3.4 Datele înregistrate într-o referință trebuie să reflecte o copie specifică sau un exemplar al documentului care a fost utilizat. Pentru documente online, care sunt supuse schimbării, aceste date includ localizarea anumitor versiuni folosite în cadrul unei rețele de calculatoare și data accesării documentului.



3.5 Stilul uniform, formatul și schema de punctuație trebuie să fie utilizate pentru toate referințele într-un document, indiferent de stilul de citare care a fost folosit.

## 4. Elemente de referințe

### 4.1 Surse de date

#### 4.1.1 Generalități

Datele utilizate într-o referință trebuie să fie, după posibilitate, luate din resursa de informare citată. Se preferă resursa consultată *de visu* față de orice alte surse. Atunci când este posibil, textul citibil de mașină, microforma sau resursele audiovizuale trebuie să fie vizualizate pentru a se verifica elementele de referințe. Datele preluate dintr-o altă sursă decât unitatea respectivă trebuie să fie înregistrate între paranteze drepte.

Sursele datelor necesare pentru referință sunt următoarele, expuse în ordinea preferinței:

- a) pagina de titlu sau echivalentul ei, cum ar fi titlul imaginii, pagina de start, eticheta discului, fața hârtii;
- b) versoul paginii de titlu, antetul etc.;
- c) coperta sau eticheta permanent asociată cu unitatea, inclusiv legendele la lucrări grafice, anteturile microfisei etc.;
- d) containerul (casetă);
- e) documentația însoțitoare, de exemplu, prospect (pliant) explicativ sau manual.

Dacă orice element de date apare în forme diferite și în locuri diferite în resursă, trebuie să fie utilizată forma care figurează proeminent în sursa recomandată, cu excepția cazului în care sursa este evident incorectă, de exemplu, o etichetă incorectă.

#### 4.1.2 Date furnizate din alte surse

Orice informație, care nu figurează în resursa de informare citată, dar este prezentată de către alcătuitorul referinței, trebuie să fie plasată între paranteze drepte.

### 4.2 Transliterare

Orice element al alfabetului nelatin poate fi transliterat în conformitate cu Standardul Internațional corespunzător.

### 4.3 Abreviere

În general, termenii bibliografici acceptați trebuie să fie abreviați în conformitate cu normele stabilite în ISO 832.

Alte abrevieri trebuie să fie evitate, cu excepția celor prevăzute în 5.3.4 pentru brevete, în 6.3.4 pentru titluri de serie, în 15.7.1 pentru lucrări grafice și în A.4.2 pentru note consecutive.

### 4.4 Punctuație și formatare

Pe parcursul listei de referințe trebuie să fie folosit același sistem de punctuație și formatare. Fiecare element al referinței trebuie să fie clar separat de elementele următoare printr-un semn de punctuație sau prin schimbarea caracterelor.

NOTĂ - Pentru a accentua importanța consecvenței, în exemplele din prezentul Standard a fost folosită o schemă uniformă de punctuație. Schema este pur ilustrativă și nu face parte din recomandările prezentate.

## 4.5 Ordine elemente

De regulă, ordinea elementelor într-o referință este următoarea:

- a) numele autorului, dacă este disponibil;
- b) titlul;
- c) desemnarea suportului de informație, dacă este necesar;
- d) ediția;
- e) producerea resursei de informare (loc și editor);
- f) data [în sistemul de citare „nume–dată” (a se vedea Anexa A) anul, de regulă, nu trebuie să fie repetat în acest loc, cu excepția cazului în care data completă este necesară (de exemplu, pentru un serial)];
- g) titlul seriei, dacă este aplicabil;
- h) numerotarea în cadrul unității;
- i) identificator(i) standard, dacă este aplicabil;
- j) disponibilitatea, accesul sau localizarea;
- k) informații generale suplimentare.

Dacă se aplică sistemul de citare „nume–dată”, denumit, de regulă, sistem Harvard (a se vedea Anexa A), anul publicării se specifică după numele autorului.

EXEMPLU: CRANE, D., 1972. *Invisible Colleges*. Chicago: University of Chicago Press.

Anexa B ilustrează aplicarea acestei recomandări în circumstanțe deosebite, legate cu seriale, monografiile, contribuții și categorii speciale de resurse informaționale.

## 5 Autor (creator)

### 5.1 Selecție

Persoanele (a se vedea 5.2) sau organizațiile (a se vedea 5.3), prezentate cel mai vizibil în sursele de date recomandate (a se vedea 4.1), trebuie să fie menționate ca autori ce sunt responsabili de conținutul unității citate în forma publicată. Rolul autorului variază de la un gen al resursei de informare la altul. Dacă nu există nici un autor evident, trebuie să fie selectat unul dintre următoarele roluri, enumerate în ordinea de preferință:

- a) autor, compozitor, libretist, agenție de cartografiere, topograf, cartograf, copist, proiectant al sistemului de software, titular al brevetului, solicitant al brevetului, artist, fotograf, desenator tehnic, designer grafic;
- b) dirijor, interpret de muzică, teatru etc., regizor de filme, inventator;
- c) compilator, editor, corector;
- d) traducător, gravor, fotograf, autor de alte lucrări, copist, aranjour, autor de program;
- e) editor, furnizor de informații online, companie de producție;
- f) distribuitor, gazdă online.

Pentru sursele de informare citate, la a căror creare a contribuit un număr de colaboratori, rolul cu care este asociat un singur autor trebuie să fie preferat față de orice rol cu care sunt asociați mai mulți autori (a se vedea și 5.4.3).

**EXAMPLE:**

- 1 AYMARD, Maurice, ed. Dutch capitalism and world capitalism. In: *Studies in Modern Capitalism*. New York: Cambridge University Press, 1982, pp. 78-96.
- 2 BRITTEN, Benjamin. *Eight folk song arrangements for high voice and harp*. Osian ELLIS (Ed). London: Faber Music, 1980.
- 3 KING'S SINGERS. *Christmas with the King's Singers: six arrangements for mixed voices*. London: Chappell Music, 1981.

**5.2 Nume de persoane****5.2.1 Generalități**

Numele autorilor trebuie menționate în forma în care apar în sursa recomandată (a se vedea și 5.2.2), transliterate după necesitate (a se vedea 4.2).

Prenumele sau alte elemente secundare trebuie menționate după numele de familie, în cazul când aceste elemente se plasează la începutul referinței.

**EXAMPLE:**

- 1 BACH, C.P.E.
- 2 DÜRER, Albrecht.
- 3 FOWLER, H.W.
- 4 GORDON, Dexter.
- 5 RAMON Y CAJAL, Santiago.

Tratarea elementelor secundare trebuie să corespundă, cât mai aproape, practicii națiunii căreia aparține autorul.

- 6 FALLA, Manuel de. [Spaniolă].
- 7 LA FONTAINE, Jean de. [Franceză].
- 8 DE LA MARE, Walter. [Engleză].
- 9 KLEIST, Heinrich von. [Germană].

**5.2.2 Forme diferite**

Dacă numele autorului apare sub diferite forme în diferite resurse de informare citate într-o singură lucrare (de exemplu, Ceaikovski, Chaikovski), forma menționată în resursa de informare citată trebuie să fie păstrată. Numai una dintre formele numelui trebuie să apară ca primul element, după necesitate expusă între paranteze drepte.

**5.2.3 Adăugări**

Adăugările la nume, care indică rangul, funcția sau statutul (academic, profesional etc.), pot fi păstrate sau culese din alte surse pentru a distinge autorii cu același nume.

**EXAMPLE:**

- 1 CLARC, William, ARIBA.
- 2 CLARC, William, MD, MRCP.
- 3 BALFOUR, Robert [Col.].
- 4 BALFOUR, Robert [Rev.].

**5.3 Organizații sau grupuri****5.3.1 Formă de nume**

Dacă funcția de autor aparține unei organizații sau unui grup de persoane, forma de nume menționată în referință trebuie prezentată în același mod în care apare în baza de date bibliografice, de regulă numele indicat într-un fișier de autoritate națională, transliterată dacă este necesar (a se vedea 4.2).

EXAMPLE:

- 1 ACADEMIA SCIENTIARUM FENNICA.
- 2 ACADÉMIE FRANÇAISE.
- 3 AKADEMYA NAUK SSSR.
- 4 INSTITUT GÉOGRAPHIQUE NATIONAL.
- 5 MAGYAR SZABVANYUGYI.
- 6 ROYAL SOCIETY.

Dacă numele apare ca un acronim, forma completă poate fi adăugată între paranteze drepte, dacă este cunoscută, cu excepția cazului în care organizația este identificată, de regulă, numai prin inițiale (de exemplu, UNESCO, NATO).

### 5.3.2 Nume ambiguu

Pentru a distinge diferite organizații cu același nume, trebuie adăugată denumirea locului.

EXEMPLU: TRINITY COLLEGE [Cambridge].  
TRINITY COLLEGE [Dublin].

### 5.3.3 Colectivitate subordonată

Dacă numele unei organizații implică o subordonare față de o colectivitate ierarhic superioară, în cadrul căreia ea reprezintă un organ sau o diviziune administrativă, sau în cazul în care semnificația completă depinde de includerea numelui colectivității tutelare, aceasta trebuie menționată prima în referință.

EXAMPLE:

- 1 IMPERIAL CHEMICAL INDUSTRIES. Paints Division.
- 2 MINISTRY OF PETROLEUM AND MINERAL RESOURCES. Air Survey Department.

O colectivitate subordonată trebuie să apară cu propriul ei nume, dacă are funcții specifice și semnificația completă a numelui ei este independentă de o colectivitate superioară.

- 3 ACADÉMIE FRANÇAISE. [not INSTITUT DE FRANCE. Académie française].
- 4 WORLD HEALTH ORGANIZATION. [not UNITED NATIONS. World Health Organization].

### 5.3.4 Colectivitate ierarhic superioară.

În cazul în care colectivitatea ierarhic superioară este un stat, o federație de state sau o autoritate regională, locală sau municipală, numele de uz general trebuie să se acorde cu numele oficial complet sau corect. Numele străine pot fi menționate în limba resursei de informare sau în limba publicului țintă.

EXAMPLE:

- 1 FRANCE. [pentru République Française].
- 2 HULL. [pentru Kingston-upon-Hull].
- 3 WESTMINSTER. [pentru City Westminster].

Pentru brevete de invenții (a se vedea 15.9), țara de origine sau oficiul de origine pot fi abbreviate conform ISO 3166 codul țării sau ST3 cod al Organizației Mondiale pentru

Proprietate Intelectuală (OMPI).

4 GB. [pentru United Kingdom].

## 5.4 Autori multipli

### 5.4.1 Doi sau trei autori

Dacă există doi sau trei autori cu statut egal, numele lor se menționează în referință. Numele menționat primul trebuie să fie într-o formă potrivită pentru aranjarea alfabetică într-o listă, de regulă în ordine inversă (numele de familie se înregistrează primul). Numele autorului al doilea și cele ulterioare pot fi înregistrate opțional în ordine directă. Pe parcursul întregii liste de referințe trebuie folosit un sistem consecvent de înregistrare a numelor date.

EXEMPLE:

- 1 MURET, Pierre and Philippe SAGNAC.
- 2 Bundesanstalt für Bodenforschung and UNESCO.
- 3 QU H.Q., C. POLYCHRONAKOS, and TYPE I DIABETES GENETICS CONSORTIUM.

### 5.4.2 Mai mult de trei nume

Pentru lucrări cu patru sau mai mulți autori, toate numele trebuie menționate, după posibilitate. Dacă unele nume se omit, numele primului autor trebuie să fie urmat de „et. al.” sau „ș. a.” („și alții”).

EXEMPLU: FITTING, Hans et. al.

### 5.4.3 Primul titlu

Pentru anumite tipuri de resurse informaționale (de exemplu, enciclopedii) sau dacă o unitate documentară este elaborată în cooperare de mai multe persoane, dintre care nici una nu are rol dominant ca autor (de exemplu, filme), în loc de autor trebuie să fie folosit titlul. Pentru referințe la resurse de informare cu mai mulți autori, se menționează în primul rând titlul sau titlul seriei (a se vedea și 5.1). (A se vedea, de asemenea, 5.6 și 15.6.1).

EXEMPLE:

- 1 *Encyclopaedia Britannica*.
- 2 *The last command* [silent film]. Directed by Josef VON STERNBERG.
- 3 *60 years of cool*. Blue Note Records OBSBN01, 1999.

### 5.4.4 Conferințe

Dacă nici o persoană sau organizație nu pot fi identificate ca autori (a se vedea 5.1) ai lucrărilor unei conferințe, denumirea conferinței trebuie tratată ca primul element.

EXEMPLU: *International Conference on Scientific information*. Washington DC, 1958.

Părțile numerotate ale seriei de lucrări ale conferinței trebuie tratate ca un serial.

### 5.4.5 Autor secundar

Pentru a facilita identificarea unei anumite resurse de informare sau în scopul citării relevante, numele oricărui editor, traducător sau al altei persoane, care a colaborat în producerea acestei resurse, poate fi adăugat după titlu cu indicația rolului, ca să fie clară relația dintre acest rol și resursa întregă sau partea din ea.

## EXEMPLE:

- 1 BAARD, H.P. *Frans Hals*. Translated from the Dutch by George STUYCK.
- 2 BACH, C.P.E. *Sonate G-moll für Violine und obligates Cembalo*. Herausgegeben von Anne Marlene GURGEL.
- 3 FOWLER, H.W. *A dictionary of modern English usage*. 2nd ed. Revised by Sir Ernest GOWERS.
- 4 *Macbeth* [film]. Directed by Orson WELLES.

**5.4.6 Inițiatori de ediții multiple**

Dacă o ediție prezintă o versiune nouă, revăzută sau actualizată, a resursei de informare, produsă de un autor nou, numele primului autor trebuie să fie menționat dacă el apare în sursa recomandată.

## EXEMPLE:

- 1 PARKER, T.J., and W.A. HASWELL. *A text book of zoology*. 6th ed. Vol. 1 revised by Otto LOWENSTEIN; vol. 2 revised by C. FORSTER-COOPER. London: Macmillan, 1940.
- 2 GORDON, Dexter. Settin' the pace. In: *Long Tall Dexter, the Savoy Sessions* [sound disc]. New York: Savoy, 1976, SIL 2211, side B, track 5. Distributed by Arista Records Inc., 1776 Broadway, New York, NY 10019. Originally released on Savoy, MG 9003, 1947.

**5.5 Pseudonime**

Dacă o lucrare a fost publicată sub un nume fictiv, de regulă numai acest nume trebuie să fie menționat în referință.

## EXEMPLE:

- 1 CARROLL, Lewis.
- 2 MAUROIS, André.

Dacă numele real al autorului este cunoscut, el poate fi indicat, de asemenea, precedat de „pseud. lui”

## EXEMPLE:

- 1 BLAKE, Nicholas [pseud. lui Cecil Day LEWIS].
- 2 Æ [pseud. lui RUSSEL, George William].

**5.6 Lucrări anonime**

Pentru lucrări anonime, în sistemul de citare „nume–dată” (a se vedea A.2), poate fi utilizat cuvântul „Anon” în locul numelui de autor. Pentru lucrări anonime, în sistemul numeric (a se vedea A.3) sau în note consecutive (a se vedea A.4), titlul poate fi tratat ca primul element. Dacă numele autorului este cunoscut, el poate fi indicat.

## 6 Titlu

### 6.1 Formă de titlu

#### 6.1.1 Forme preferate

Textul și ortografia titlului trebuie să fie menționate în forma în care apare în sursa recomandată (a se vedea 4.1).

#### 6.1.2 Forme alternative

Dacă în sursa de informare sunt indicate forme alternative ale titlului, în referință trebuie utilizate cele mai frecvente. Dacă mai multe forme au importanță egală, trebuie folosită una dintre următoarele, enumerate în ordinea preferințelor:

- a) un titlu în limba și sistemul de formatare utilizat în mod special în resursa de informare citată;
- b) titlul menționat proeminent față de alte titluri sau evidențiat prin plasarea lui;
- c) un titlu în limba publicului–țintă principal;
- d) pentru materialul cartografic [dând preferință a) sau b)]:
  - 1) subtitlul,
  - 2) titlul din panoul de titlu,
  - 3) titlul încadrat în chenar sau alte margini, care cuprind o porțiune din cadrul hărții,
  - 4) titlul preluat din alt loc;
- e) pentru lucrări grafice:
  - 1) titlul care prezintă o parte de imagine grafică originală,
  - 2) titlul scris din resursa de informare sau descrierea custodelui,
  - 3) titlul popular sau tradițional, de exemplu, Mona Lisa;
- f) alte forme de titlu.

EXEMPLU: *Eric, or Little by little: a tale of Roslyn School.*

#### 6.1.3 Alt titlu

Dacă unitatea citată este bine cunoscută sub un titlu anumit sau a fost publicată inițial sub un titlu diferit decât cel dat în sursă, titlul alternativ, de asemenea, poate fi menționat între paranteze drepte, dacă este necesar.

EXEMPLE:

- 1 CENTRAL ADVISORY COUNCIL FOR EDUCATION (ENGLAND). *Children and their primary schools* [Plowden Report].
- 2 *Cutter's Way* [Cutter and Bone] [film].
- 3 GREAT BRITAIN. House of Commons. *Official Report. Parliamentary debates* [Hansard].

#### 6.1.4 Titlu lung

Un titlu prea lung poate fi prescurtat prin omiterea unor cuvinte, însă cuvintele de la începutul titlului, cu excepția articolelor hotărâte sau nehotărâte, nu trebuie omise, și nici nu trebuie să fie modificat sensul. Cuvintele omise, cu excepția articolelor omise, trebuie înlocuite cu trei puncte (pentru abrevierea titlurilor periodice a se vedea 6.3.4).

## EXEMPLU:

În sursă: *Map of the countries lying between Turkey and Birmah, comprising Asia Minor, Persia, India, Egypt and Arabia and including the Black, Caspian and Red Seas.*

În referință: *Map of the countries lying between Turkey and Birmah ...*

**6.1.5 Subtitluri**

Subtitlurile trebuie să fie incluse, dacă ele furnizează informație esențială cu privire la conținutul unei resurse de informare (a se vedea, de asemenea, 6.1.6), altfel ele pot fi omise.

## EXEMPLE:

- 1 *Etheldreda's Isle: a pictorial map of the Isle of Ely to commemorate the 1300th anniversary of the founding of Ely's conventual church.*
- 2 *Eric, or Little by little: a tale of Roslyn School.*

**6.1.6 Titlu ambiguu sau incorect**

Explicarea titlului ambiguu sau care nu indică clar conținutul resursei de informare, poate fi prezentată între paranteze drepte după titlu. Dacă un titlu conține o abreviere obscură, poate fi indicată forma completă, dacă este cunoscută.

## EXEMPLE:

- 1 *Statistical digest of the war.* [1939–1945].
- 2 *Two trio sonatas for two violins and basso continuo.* [Op.5 no. 4, 5].

Pentru un material cartografic, subiectul special și suprafața de acoperire trebuie prezentate, dacă nu figurează în titlu. Pentru indicarea denumirii zonei geografice, se dă preferință denumirii din datele de producție și nu unui echivalent modern.

- 3 *National topographic map series.* 1:100,000. [Queensland index map].
- 4 *Gull's eye view* [of Hugh Town, St Mary's, Scilly Isles].

**6.1.7 Fără titlu**

Dacă nu există un titlu clar într-o unitate citată, poate fi menționat un titlu popular sau tradițional, dacă există. În caz contrar, titlul trebuie prezentat între paranteze drepte, oferind următoarele informații:

- a) subiectul special;
- b) genul unității (de exemplu, broșură, hartă, plan, desen, index, gravură, fotografie) și, dacă este cazul, numele obiectului reprezentat (de exemplu, persoană, clădire, localizare etc.);
- c) suprafața acoperită pentru o singură unitate cartografică (de exemplu, atlas, o singură foaie de hartă).

## EXEMPLE:

- 1 [Wildlife sanctuaries of Trinidad].
- 2 Untitled [Judo fighters] [photograph]. In: Starkey, Hannah. *Moments in the modern world: photographic works by Hannah Starkey 1997-2000.* Irish Museum of Modern Art, 2000. ISBN 1-873654-90-1.

Pentru seria de hărți, scara și desemnarea seriei de asemenea trebuie indicate, dacă sunt necesare pentru a distinge alte serii din aceeași arie.

- 3 [Western Australia forestry series. 1:63,360].



4 [Hong Kong. 1:1,000. Series HP1C].

Pentru lucrări grafice, subiectul și procesul de imprimare trebuie indicate.

5 PELHAM, Henry, del. [Quin Abbey, Co. Clare. General view] [engraving].

## 6.2 Traducere titlu

Titlul original al resursei de informare traduse sau o traducere a titlului poate fi indicată imediat după titlul original.

EXEMPLE:

- 1 *The Artamonovs* [Delo Artamonovykh].
- 2 *Delo Artamonovykh* [The Artamonovs].

## 6.3 Titluri de seriale

### 6.3.1 Calificative pentru titluri

Dacă titlul unui serial editat de o societate a organizației similare este insuficient pentru identificarea publicației, trebuie adăugat numele organizației.

EXEMPLE:

- 1 *Bulletin trimestriel*. Institut archéologique du Luxembourg.

Seriarele cu același titlu trebuie să se distingă între ele prin adăugarea locului de publicare.

- 2 *Natura* (Amsterdam).  
*Natura* (Bucharest).

### 6.3.2 Titlu–cheie

Titlu–cheie (a se vedea ISO 3297), dacă este cazul, poate fi menționat în loc de forma în care apare în sursa recomandată (a se vedea 4.1). Numărul Internațional Standard al Publicațiilor Seriale (ISSN) (a se vedea Articolul 12) trebuie inclus.

EXEMPLE:

- 1 *Geological Magazine*. ISSN 0016-7568.
- 2 *Journal of Technological Education* [online]. ISSN 1045-1064.

### 6.3.3 Titlu anterior sau ulterior

Titlu anterior sau ulterior al unui serial poate fi menționat, indicând anii când titlul a fost în uz.

EXEMPLU: British Journal of Physical Education. 1970– .  
Journal of Physical Education. 1945–1954.  
Physical Education. 1955–1959.

### 6.3.4 Abreviere

Titlurile publicațiilor periodice, pentru care nu este disponibil titlu–cheie, pot fi abreviate conform ISO 4. Dacă există risc de ambiguitate, titlul trebuie menționat complet.

## 6.4 Distincție dintre titlul de contribuție și titlul de unitate gazdă

Dacă unitatea citată este o contribuție, titlul ei trebuie distins tipografic de unitatea gazdă. Pentru publicații monografice, utilizarea cuvântului „In:" trebuie să precedă titlul de unitate

gazdă. Utilizarea conectorului „In:” nu este necesară pentru citarea contribuțiilor din reviste și este facultativ pentru alte tipuri de publicații seriale.

EXEMPLE:

- 1 Belle de Jour. In: *Magill's Survey of cinema* [online]. Pasadena [CA]: Salem Press, 1985– [viewed 1994-08-04]. Accession number 0050053. Available from: Dialog Information Services, Palo Alto [CA].
- 2 BRY, I., and L. AFFLERBACH. In search of an organizing principle for behavioural science literature. *Community Mental Health Journal*. 1968, 4(1), pp. 75-84. ISSN 0010-3853.
- 3 CLARC, Carol. On the threshold of a brave new world. In: *Blueprint of the body* [online]. CNN.com, 2000 [viewed 24 August 2000; 10:25 EST]. In-depth specials. Available from: <http://www.cnn.com/SPECIALS/2000/genome/story/overview/>
- 4 McCONNELL, W.H. Constitutional history. In: *The Canadian encyclopaedia* [CD-ROM]. Macintosh version 1.1. Toronto: McClelland & Stewart, ©1993. ISBN 0-7710-1932-7.
- 5 MICHAEL, D. The effect of local deformations on the elastic interaction of cross walls coupled by beams. In: COULL, E.A. and B. STAFFORD-SMITH. *Tall buildings*. Oxford: Pergamon Press, 1967.

În alte limbi poate fi preferat un alt conector decât „In”, de exemplu, „Julkaisussa” [„Publicație”] în finlandeză.

- 6 SUHONEN, Pertti. Suomalaiset arvot ja politiikka. *Julkaisussa: Aikamerkki*. 1989, 62(1), 2-23.

## 6.5 Conferințe

Dacă sunt organizate conferințe periodice cu același titlu, pentru claritate este necesar să se adauge data și locul conferinței.

## 7 Desemnare suport de informații

Dacă este necesar, informația cu privire la suportul resursei de informare și/sau forma în care resursa este disponibilă trebuie menționată între paranteze drepte. A se vedea, de asemenea, 15.2.2 privind desemnarea suportului resurselor electronice de informare.

EXEMPLE:

[Braille]

[film (35 mm)]

[bandă de calculator]

[CD]

[DVD]

[disc Blu-ray]

[bandă cu film (35 mm)]

[glob]

[hartă]  
 [microfișă (48x)]  
 [bobină cu microfilm (16 mm negative)]  
 [fotografie]  
 [slide (2 in.)]  
 [disc sonor (45 rpm)]  
 [videocasetă (VHS PAL)]  
 [placat]

## 8 Ediție

### 8.1 Diferite ediții

Ediția trebuie să fie specificată în termenii, inclusiv simboluri, utilizați în sursa recomandată.

EXAMPLE:

1 3rd ed., revised.

2 New enlarged edition.

Dacă diferite ediții ale revistei sunt publicate în diferite țări, de exemplu, Canada și SUA, țara de publicare trebuie menționată după titlu.

### 8.2 Versiuni actualizate

Pentru unități care sunt actualizate, modificate sau distruse, în totalitate sau parțial, în referință trebuie să se determine clar care versiune este citată, menționând numărul versiunii, actualizării sau echivalentul acestora, anul și, dacă este necesar, luna, ziua și ora (a se vedea 9.3.3) când această versiune a fost creată sau când informația a fost consultată.

EXAMPLE:

1 PARALOG, AB. 3RIP® [program]. Version 4.0. Stockholm:Paralog, 1981.

2 *Financial Times Commodity Reports*. Prestel®, page 248310, 1983-06-09 [consulted 1999-04-12, 13:57].

3 Mac OS X Update 10.4.7 Intel [software]. 27 June 2006.

Pentru utilizarea simbolului „®” a se vedea 14.6.

Pentru claritate pot fi incluse două date: data de origine a publicării și data consultării.

4 International DOI Foundation. DOI Handbook [online]. ©2006. Update 19 September 2007 [citată 20 May 2008]. Disponibil: <http://www.doi.org/hb.html>

## 9 Producere

### 9.1 Loc

#### 9.1.1 Generalități

Locul de producere trebuie să fie menționat așa cum apare cel mai proeminent în sursa recomandată. Dacă locul este cunoscut, dar nu este menționat în sursă, el poate fi indicat între paranteze drepte.

Pentru locuri binecunoscute, poate fi menționată numai denumirea locului. Pentru locuri mai puțin cunoscute, trebuie să fie adăugat, la denumirea locului, un termen calificativ (de exemplu, județ, departament, stat, provincie, țară).

EXEMPLE:

- 1 London.
- 2 London (Ontario).

Denumirile de țări, județe etc. pot fi codificate conform ISO 3166-1 și ISO 3166-2.

#### 9.1.2 Locuri multiple

Dacă două sau mai multe locuri apar ca având o importanță egală și sunt asociate cu un editor, distribuitor, producător etc., se înregistrează doar primul.

### 9.2 Editor sau alternativă

#### 9.2.1 Generalități

Organizația sau persoana, indicată cel mai proeminent în sursa recomandată (a se vedea 4.1) ca fiind responsabilă pentru producerea documentului citat, trebuie să fie indicată ca editor.

EXEMPLU: DIALOG INFORMATION SERVICES. Enhancements to the DIALOG Search System: DIALOG version 2 (user manual update). Palo Alto [California]: DIALOG, 1985 Nov. Technical Memo 5.

Organizațiile sau persoanele responsabile sunt susceptibile de a fi menționate diferit în diferite tipuri de produse. Ordinea de preferințe este următoarea:

- a) editor sau societate editorială;
- b) distribuitor sau organism de publicare;
- c) tipografie sau producător;
- d) sponsor.

Numele editorului poate fi abreviat prin omiterea detaliilor neesențiale pentru identificare.

#### 9.2.2 Editori multipli

Dacă apar două sau mai multe nume de organizații cu aceeași importanță, se înregistrează doar primul.

#### 9.2.3 Sponsor, distribuitor etc.

Dacă este cazul, numele sponsorului poate fi menționat ca editor.

**EXAMPLE:**

- 1 Chichester: Phillimore, for the Society of Genealogists.
- 2 Paramount Pictures 1928. London: distributed in the UK by Universal International Pictures (UK).
- 3 Distributed by Arista Records Inc., 1776 Broadway, New York, NY 10019. Originally released on Savoy MG 9003, 1947.

**9.3 Dată****9.3.1 Generalități**

Data publicării, producerii, distribuirii, realizării, transmisiei etc. trebuie să fie citată. De regulă, este suficientă indicarea anului, dar pentru anumite genuri de documente (de exemplu, resurse online de informare, ziare, brevete de invenție, imagini de televiziune și imagini de monitorizare de la distanță) poate fi necesar de a indica luna, ziua, uneori și ora.

Pentru materiale audiovizuale, care sunt citate mai curând din transmisiune decât din unitatea fizică, se indică data și ora transmisiunii și organizația–transmițător, dacă nu este disponibil un alt identificator unic al ediției anumite.

Dacă se citează data de copyright (a se vedea 9.3.5), ea trebuie precedată de simbolul „©” sau „cop”. Ca o alternativă poate fi folosit cuvântul englez „copyright” sau echivalentul lui în alte limbi.

**9.3.2 An**

De regulă, anul publicării trebuie dat așa cum apare în sursa recomandată, însă anii indicați în resursa de informare cu cuvinte, în referință se menționează cu cifre.

Dacă în resursa de informare data aparține unui sistem calendaristic diferit de era creștină, trebuie menționat sistemul calendaristic și data așa cum apar în resursa de informare, împreună cu data echivalentă din sistemul calendaristic al erei creștine între paranteze drepte.

EXEMPLU 1 Jewish calendar 5685 [1925].

Dacă se știe că anul care apare în resursa de informare este incorect, anul corect se indică și el între paranteze drepte.

EXEMPLU 2 1959 [i.e. 1995]

**9.3.3 Lună, zi, oră**

Dacă este necesară o precizare mai exactă a datei, se menționează:

- a) data în cifre în următoarea ordine: anul, luna, ziua și, dacă este necesar: ora, minute, secunde (a se vedea ISO 8601);

EXEMPLU 1 1984-02-10, 13:43:11.

- b) denumirea deplină sau abreviată a lunii scrisă cu litere sau ziua, luna, anul și ora în aceeași ordine ca și în sursa recomandată (a se vedea 4.1);

EXEMPLU 2 10 Feb. 1984.

- c) așa cum apare în sursa recomandată, dacă este cazul, de exemplu, denumirea unui sezon sau termen universitar.

### 9.3.4 Fără dată

Dacă anul publicării nu este dat, dar poate fi identificat, el trebuie să fie indicat. În cazul când data exactă nu este cunoscută, se menționează data aproximativă a publicării urmată de semnul întrebării sau precedată de „ap.”. Dacă nu este posibilă nici aproximația, acest fapt trebuie să fie menționat.

EXEMPLE:

- 1 [1945?], [ap. 1750].
- 2 [sec.16].
- 3 [nu sunt date].

### 9.3.5 Date multiple

Într-o referință privind un reprint, un facsimil sau alte copii, data publicării acestei ediții sau, pentru copie, data editării originalului se indică împreună cu data de retipărire sau copiere.

EXEMPLU: 1796 copiat 1810.

Dacă data menționată în sursa recomandată (de exemplu, data copyright-ului) diferă de data publicării, pot fi indicate ambele.

### 9.3.6 Interval de date

În referința privind o serie completă sau parțială a unei resurse multiparte, editată de-a lungul mai multor ani, se menționează anii de publicare ai primei părți editate (care prin numerotare nu este neapărat prima parte) și ale ultimei părți editate sau, în cazul resursei în continuare, data primei părți urmată de o liniuță și un spațiu. Numerotarea și paginația (a se vedea Articolul 10), dacă este cazul, de asemenea, pot fi indicate.

EXEMPLE:

- 1 1940– .
- 2 1978– , Jahrg. 5– .
- 3 1936–1941, anul 1-6.
- 4 1970–1973, vol. 1-3. Întrerupt.

## 10 Numerotare și paginație

### 10.1 Generalități

Părțile componente ale documentului trebuie să fie citate în termenii utilizați în resursa de informare, respectând ordinea după principiul că părțile mai mari precedă pe cele mai mici.

EXEMPLU: Constituția Republicii Moldova 1994. Titlul II, Cap. 1, Art. 16, pct. 7.

### 10.2 Parte citată

Referința trebuie să identifice partea componentă a documentului citat. Pentru o contribuție, trebuie indicat numărul și desemnarea celor mai mici părți componente identificate separat. A se vedea și A.2–A.4.

EXEMPLE:

- 1 vol. 6, nr. 3, pp. 25-45.
- 2 vol. 2, placa XXV.
- 3 fișa 4, cadrul B5.

În muzică, dacă este necesară trimiterea la un tact muzical anumit, referința trebuie să fie cât mai exactă. Numerele de tacte muzicale nu se indică, cu excepția cazului când ele sunt menționate în partitură muzicală.

Dacă este citată întreaga unitate de informație, volumul ei poate fi menționat între paranteze drepte (opțional).

EXEMPLU: <http://www.eursurveillance.org/ViewArticl.aspx> [7 pp].

### 10.3 Omisiune termeni

Termenul „volum” și termenii pentru părțile mai mici ale publicației seriale pot fi omise, desemnarea numerelor fiind evidențiată tipografic. Numărul volumului se indică cu litere aldine, iar numărul fasciculei, dacă este necesar, între paranteze rotunde.

EXEMPLU **6**(3), 25-45.

## 11 Titlu și număr de serie

Dacă publicația este o parte componentă a seriei, cu desemnarea numerică sau fără ea, și conține titlul comun al seriei, în referință poate fi inclus titlul seriei și numărul publicației în cadrul seriei. Titlul seriei și desemnarea numerică trebuie reproduse așa cum apar în publicație.

EXEMPLE:

- 1 Oceanographic report series, 99-12.
- 2 Studies in aboriginal rights.
- 3 *Handbook of motivation and cognition*. The interpersonal context, vol. 3.

## 12 Identificatori

Dacă un document are un număr standard internațional (de exemplu, ISBN, ISAN, ISMN, ISRC) sau un alt identificator internațional, de exemplu, Identificatorul Digital al Obiectului [Digital Object Identifier DOI<sup>®1</sup>], care permite identificarea unică a resursei, acesta trebuie inclus în referință (a se vedea, de asemenea, 6.3.2 și 15.2.6).

EXEMPLE:

- 1 Geological Magazine. ISSN 0016-7568.
- 2 MANN, Thomas. *Mario the magician & other stories*. Translated from the German by H. T. Lowe-Porter. London: Vintage Classics, 2000. ISBN 0-7493-8662-2.
- 3 ROBINSON, R. Quiet and Poised: “Silent” Genes Accumulate Transcription Machinery. *PLoS Biol.* 2010, 8(1), e1000269. eISSN-1545-7885. ISSN-1544-9173. Available from: DOI:10.1371/journal.pbio. 1000269

---

<sup>1</sup> DOI<sup>®</sup> este o marcă înregistrată a Fundației Internaționale DOI. Această informație este prezentată pentru comoditatea utilizatorilor acestui Standard Internațional și nu constituie o aprobare de către ISO a produsului numit.

## 13 Localizare

În cazul în care este cunoscut doar un număr limitat de exemplare existente ale unui document, se indică „In:” înainte de numele locului, precizat după necesitate (a se vedea 9.1.1), urmat de denumirea depozitului care deține acest exemplar și cota (sau un alt identificator de localizare) în forma utilizată de depozit. A se vedea și 15.2.6, și 15.7.2.

EXEMPLU GOSSE, Sylvia (1881-1968). The garden, Rowlandson House [etching and aquatint, 1912]. In: London: British Museum, Department of Prints and Drawings. Register number 1915-27-41.

## 14 Informații generale suplimentare

### 14.1 Generalități

Categoriile suplimentare de informații care pot fi incluse în referințe sunt date în 14.2–14.7. Atunci când astfel de informații se includ într-o referință, ele trebuie să respecte regulile de mai jos.

### 14.2 Clasificare

Dacă în referință se includ simbolurile sistemelor de clasificare înregistrate în resursa de informare, trebuie indicată schema de clasificare.

EXEMPLE:

- 1 CZU 001.811:025.171.
- 2 DDC 709.24.
- 3 Int. Cl. E02F 3/76. GB Cl. E1F 12. (Pentru brevete de invenție)

### 14.3 Dimensiune

Dacă în referință se includ informații despre dimensiunea resursei de informare tipărită, aceasta poate fi indicată astfel:

- a) numai înălțimea, în milimetri,

EXEMPLU 1 210 mm.

- b) înălțimea urmată de lățime,

EXEMPLU 2 210 mm x 150 mm.

- c) dacă este cazul, desemnarea A-dimensiunii (a se vedea ISO 216), urmată, atunci când este necesar, de termenul „format transversal” (landscape).

EXEMPLU 3 A5 format transversal.

### 14.4 Preț și disponibilitate

Informațiile despre preț și disponibilitate pot fi date așa cum sunt desemnate de către editor.

### 14.5 Limbă

Limba(i) originală(e) utilizată(e) în text sau traducerea pot fi menționate, dacă este cazul.

EXEMPLE:



- 1 BAARD, H.P. *Frans Hals*. Translated from the Dutch by George STUYCK.
- 2 ANDRIĆ, Ivo. *Il est un pont sur la Drina: chronique de Vichégrad*. Translated from Serbo-Croatian into French by Georges LUCIANI.

#### **14.6 Mărci înregistrate**

O marcă înregistrată poate fi marcată cu simbolul „®”

#### **14.7 Alte informații**

Pot fi incluse alte informații relevante scopului anumitei referințe.

### **15. Categoriile speciale ale resurselor de informare**

#### **15.1 Generalități**

Specificările în articolele 4–14 se aplică categoriilor specifice ale resurselor de informare suplimentar la specificările de mai jos. A se vedea, de asemenea, Tabelul B.5 pentru lista de elemente și C.7–C.17 pentru exemplele acestora și ale altor resurse electronice.

#### **15.2 Resurse electronice de informare sau părți și contribuții ale acestora**

##### **15.2.1 Generalități**

Unele descrieri suplimentare sau extinse ale elementelor, necesare pentru citarea și reflectarea în referințe a resurselor electronice de informare, sunt prezentate în acest articol, care acoperă următoarele:

- monografiile electronice, baze de date și programe de calculator;
- seriale electronice;
- liste electronice de discuții, bloguri și mesaje electronice.

##### **15.2.2 Tip de suport**

Tipul de suport pentru resursele electronice de informare trebuie menționat în locul desemnării suportului de informații (a se vedea Articolul 7).

EXEMPLE:

1 [online].

2 [disc].

La dorință, tipul specific al resursei electronice de informare, de asemenea, poate fi indicat.

3 [bază de date online].

4 [serial online].

5 [program de calculator].

6 [mesaj electronic].

7 [imagine digitală].

8 [podcast].

9 [audiofile].

##### **15.2.3 Cerințe de sistem**

Informațiile suplimentare privind cerințele de sistem, cu excepția celor menționate în locul desemnării suportului de informații, trebuie înregistrate în note. Cerințele de sistem pot include:

- modelul de calculator care ar permite accesarea resursei de informare;
- sistemul de operare și versiunea;
- dimensiunea fișierului;
- cerințele de program;
- caracteristicile oricăror dispozitive periferice necesare sau recomandate.

Se folosesc termenii din resursa electronică de informare sau din documentația sa. Pentru a reduce ambiguitatea, se recomandă ca informațiile să fie precedate de expresia „Cerințe de sistem” sau de o expresie echivalentă.

EXEMPLU: Cerințe de sistem: PC Windows 98, 2000, or XP; 32 MB RAM; 800 x 600 resolution colour display; Internet Explorer 5.0 or later; Flash 6 or later plug-in; sound card.

#### 15.2.4 Ediție

Deoarece resursele electronice de informare adesea se actualizează sau se extind, ele se exprimă în ediții. Pot fi folosite cuvinte ca „ediție”, „versiune”, „nivel” sau „actualizare”. Pot apărea, de asemenea, expresii mai tradiționale, cum ar fi „ediție revăzută”, „a treia actualizare” sau „nivel de instruire”. Numărul sau o altă desemnare a ediției trebuie înregistrate în termenii folosiți în sursă.

EXEMPLE:

- 1 5th edition.
- 2 Version 3.1
- 3 1.0 Rev A.

#### 15.2.5 Dată citare

Data, la care a fost văzută de fapt resursa electronică de informare, se indică între paranteze drepte pentru resursele de informare care pot fi supuse modificărilor (de exemplu, resursele de informare online) sau atunci când în sursa de informare nu pot fi găsite alte date veridice. Data citării trebuie să fie precedată de cuvântul „citat” sau de un termen echivalent (de exemplu „accesat”).

Pentru monografiile electronice sau contribuții din monografii, data accesării documentului poate fi următoarea:

- a) data actualizării/revizuirii, dacă există (a se vedea 8.2); sau
- b) dacă nu există data actualizării/revizuirii, se indică numerotarea/paginația, dacă există; sau
- c) dacă nu există nici data actualizării/revizuirii, nici numerotarea/paginația, se indică data de publicare (a se vedea 4.5 și 9.3).

Pentru seriale sunt necesare informații despre numerotare și paginație (a se vedea 10).

EXEMPLE:

- 1 [citat 3 septembrie 2006].
- 2 [citat 2005-12-29].
- 3 [accesat 17 May 2008, 16:15 EST].

#### 15.2.6 Disponibilitate și acces

Pentru resursele de informare online, se vor furniza informații suplimentare necesare identificării și localizării resursei citate (a se vedea 4.5). Aceste informații trebuie identificate

prin expresia „Disponibil” sau o expresie echivalentă (de exemplu, „Mod de acces”).

Pentru resursele de informare online, informațiile legate de adresa în cadrul unei rețele de calculatoare, cum ar fi Internet, se referă la versiunea unui document care a fost văzut de fapt și trebuie să includă adresa de pe rețea pentru localizarea lui (de exemplu, URI, URL), precum și metoda de acces la resursa de informare, în cazul în care această metodă nu se observă în adresă. Elementele informațiilor legate de localizare (de exemplu, adresa calculatorului gazdă, denumirea directorului, numele fișierului) trebuie transcrise cu aceeași punctuație, litere majuscule și minuscule, așa cum sunt prezentate în sursă.

EXEMPLE:

- 1 Disponibil: <http://www.collectionscanada.ca/moodie-traill/index-e.html>
- 2 Disponibil pe Internet via FTP anonim către: BORG.LIB.VT.EDU
- 3 Disponibil prin MedlinePlus

Dacă este necesară întreruperea adresei la sfârșitul rândului, ea se efectuează după o simplă sau dublă bară oblică, dar înainte de alte semne de punctuație.

- 4 Disponibil: <http://www.lac-bac.gc.ca/iso/tc46sc9/standard/690-2e.htm>
- 5 Disponibil: <http://www.gutenberg.org/files/17426/17426-mp3/17426-mp3-chap10.mp3>

Dacă se consideră util, pentru resursele online de informare cu o adresa lungă și complexă, calea spre resursa de informare poate fi, de asemenea, specificată.

- 6 Disponibil: [http://www.culturekiosque.com/art/comment/damien\\_hirst.html](http://www.culturekiosque.com/art/comment/damien_hirst.html) Calea: Home; Art; The Death of God: Damien Hirst.

În cazul în care DOI atribuit resursei de informare este aplicabil, el poate fi indicat în loc de adresă electronică online. DOI sau un alt identificator persistent sunt preferate față de URL, care poate fi schimbat.

- 7 DOI: 10.1000/ISBN1-900512-44-0

### 15.2.7 Alte informații referitoare la disponibilitate

Informații referitoare la orice alte localizări sau forme ale resurselor de informare, de asemenea, pot fi indicate. Aceste informații trebuie clar separate de informațiile referitoare la adresa resursei de informare citate și trebuie precedate de expresia „Disponibil și” sau o expresie echivalentă corespunzătoare.

EXEMPLU: Disponibil și în PDF: <http://www.ukoln.ac.uk/services/elib/papers/other/pinfield-elib/elibreport.pdf>

### 15.3 Programe de calculator

În cazul citării unui program (software) de calculator, trebuie indicat numele autorului, dându-i-se preferință față de distribuitor, chiar dacă ultimul este mult mai evident.

Informațiile despre versiune trebuie incluse, dacă sunt disponibile.

Data publicării trebuie să fie cea la care programul a fost lansat pentru utilizare. Data citării trebuie să fie cea la care programul a fost accesat ca obiect al referinței.

### 15.4 Materiale audiovizuale

Pentru materialele audiovizuale sunt suficiente informațiile despre formatul unității, pentru a

identifica cerințele de reproducere, de exemplu, DVD, 16 mm film, MPEG-4.

## 15.5 Materiale cartografice

### 15.5.1 Generalități

Dacă se consideră important, pot fi menționate proiecția, primul meridian, orientarea și sistemul de referință, cum ar fi rețele de coordonate și caroiaj.

### 15.5.2 Autor

Pentru materiale cartografice, rolul autorului poate fi indicat pe hartă prin termenii: „de”, „cartograf”, „elaborat de”, „corectat de”, „dedicat”, „editor”, „designer”, „desenat de”, „reprodus de”, „realizat de”, „înscris de”, „revizuit de”, „actualizat de”.

EXEMPLE:

- 1 Înscris pe hartă: Surveyed by Isaac Taylor  
Citare: TAYLOR, Isaac.
- 2 Înscris pe hartă: Lake District: tourist map. Ordnance Survey.  
Citare: ORDNANCE SURVEY.

Atribuțiile autorului pot fi înregistrate cu numele autorului sau incluse în informații generale suplimentare (a se vedea Articolul 14). Numele persoanei, care este recunoscută ca fiind cel mai important participant în crearea hărții, trebuie inclus, chiar dacă el nu este scos în evidență în sursa de informare.

### 15.5.3 Producere

Dacă pe o hartă sunt indicați și tipograful, și editorul, trebuie menționat doar numele editorului.

### 15.5.4 Desemnare serie de hartă

Pentru materiale cartografice, desemnarea seriei hărții trebuie indicată așa cum apare în sursă, precedată, dacă este necesar, de termenul „serie”.

EXEMPLE:

- 1 A.D. Maps. A.M. no. 677/2.
- 2 M726.
- 3 Serie 1106.

### 15.5.5 Scară

Pentru materiale cartografice, scara trebuie menționată, de regulă, ca o proporție (calculată, dacă este necesar), de exemplu, „1:50 000”, sau, dacă este specificată pe hartă într-un alt mod, poate fi citată așa cum apare. Dacă este necesar, pot fi folosite expresiile „scara nu este indicată” sau „scară indeterminabilă”.

EXEMPLU Pe hartă: „one-inch-to-one-mile”.  
Referință: „1:63,360” sau „one-inch-to-one-mile”.

Dacă pe hartă se indică scara grafică, aceasta poate fi transformată în scară numerică, de exemplu, „1:63,360”, sau se indică așa cum apare pe hartă, de exemplu, „scara în mile, 10 [= 60 mm]”.

### 15.5.6 Dimensiune

Pentru hărți și planuri, dimensiunea trebuie prezentată ca înălțime urmată de lățime exprimată în milimetri, măsurată între chenarul unei hărți. Alte dimensiuni, cum ar fi dimensiunile foii, pot fi indicate în caz de necesitate.

EXEMPLE:

1 250 mm x 350 mm, foaie de 600 mm x 800 mm.

Pentru unități tridimensionale, trebuie prezentate înălțimea, lățimea și adâncimea.

2 harta-model: 450 mm x 350 mm x 20 mm.

Pentru hărți circulare și globuri, trebuie indicat diametrul.

3 Harta circulară: 500 mm diametru, pe foaia de 610 mm x 550 mm.

4 Glob: 70 mm diametru.

### 15.5.7 Informații spectrale/nebulozitate

Pentru imagini de monitorizare de la distanță, caracteristicile spectrale ale senzorului trebuie indicate împreună cu informațiile despre sistemul de satelit. Informațiile despre gradul de înnorare a cerului (nebulozitate) trebuie indicate, dacă este cazul.

EXEMPLE:

1 Benzi 5, 6, 7, Landsat 2.

2 RVB, Landsat 3; nebulozitate 40%.

3 Infra-roșu, Meteosat.

## 15.6 Filme, video și emisiuni (radiofonice, televizate)

### 15.6.1 Titlu

Majoritatea filmelor, înregistrărilor video și emisiunilor sunt rezultatul cooperării mai multor persoane, dintre care nici una nu are rol dominant de autor. În acest caz, primul element de referință este titlul.

EXEMPLE:

1 *Macbeth* [film]. Directed by Orson WELLES.

2 *The Arches*. BBC Radio.

### 15.6.2 Autor

Pentru scopuri speciale ale referinței sau pentru a deosebi unități cu același titlu, numele de persoane pot fi citate cu funcțiile lor, cum ar fi regizor, producător, actor etc. Preferința se acordă regizorului (a se vedea 5.1). În cazul în care este clar cunoscută persoana responsabilă pentru conținutul intelectual al resursei de informare, el/ea trebuie menționat/ă ca autor în primul element al referinței.

EXEMPLU: HENDERSON, David. *1985 Reith lectures*. BBC Radio, 3 and 4 Nov. – Dec. 1985.

### 15.6.3. Dată

Pentru filme, data preferată este anul de realizare în țara de producere.

#### 15.6.4. Program în cadrul unei serii

Pentru un program individual în cadrul unei serii, trebuie indicat numărul și titlul episodului, titlul seriei, denumirea organizației de transmitere și a canalului, data completă (de exemplu, anul, luna, ziua și, dacă este necesar, ora de transmisie).

EXEMPLE:

- 1 *Yes, Prime Minister*, Episode 1, The Ministerial Broadcast. BBC 2. 16 Jan. 1986.
- 2 *News at Ten*. ITV. 27 Jan. 2006. 22:00.

#### 15.6.5 Contribuții

Unitățile separate în cadrul unui program trebuie citate drept contribuții (a se vedea 6.4).

EXEMPLU: THATCHER, Margaret. Interview. În: *Six O'Clock News*. BBC 1, 29 Jan. 1986, 18:23.

### 15.7 Lucrări grafice

#### 15.7.1 Autor

În producerea materialului ilustrativ pot fi implicate mai multe persoane. În cazul în care numele lor sunt înregistrate în sursă, acestea trebuie incluse cu indicarea rolului persoanei, de exemplu, pictor, litograf, sculptor.

EXEMPLE:

- 1 DANIELL, William, fecit. Benj. West, R.A. [lithograph, b & w]. George DANCE, delineavit. London : 1809.
- 2 *Flora dispensing her favours on the earth* [engraving]. R.A. COSWAY, pinxit, and T. WOOLNOTH, sculpsit.

#### 15.7.2 Localizare

În referința privind o lucrare grafică cu localizarea ei cunoscută în cadrul bibliotecii sau depozitului, localizarea se indică ca element esențial, dacă este importantă pentru identificare (a se vedea Articolul 13).

EXEMPLU: GOSSE, Sylvia (1881-1968). *The Garden, Rowlandson House* [etching and aquatint, 1912]. În: London: British Museum, Department of Prints and Drawings. Numărul de înregistrare 1915-27-41.

#### 15.7.3 Parte componentă a altei resurse de informare

În cazul în care o lucrare grafică a fost extrasă sau reprodușă dintr-o carte cunoscută sau dintr-un alt document, aceasta trebuie citată ca parte componentă a acestei resurse de informare.

EXEMPLE:

- 1 SPY [pseud. of (Sir) Leslie WARD]. Convocation, caricature of the Very Revd Edward Bickersteth, Dean of Lichfield. From: JEHU, Junior [pseud. of Thomas Gibson BOWLES]. In: *Vanity Fair Album*. London: 1884, vol. 16, Men of the Day, no. 321.
- 2 DÜRER, Albrecht. A hare [watercolour, 1502]. In: E. SCHILLING, *Albrecht Dürer Drawings and Watercolours*. London: Zwemmer, 1949, frontispiece.

## 15.8 Muzică

### 15.8.1 Autor

În referințele privind muzica scrisă sau înregistrată, de regulă, compozitorul trebuie evidențiat ca autor, chiar dacă libretistului i se conferă o importanță egală.

EXEMPLU: PACINI, Giovanni. *Il Corsaro*. Libretto by Giacomo FERRETTI after Lord Byron.

### 15.8.2 Dimensiune

Pentru muzică, dacă partitura este identică din punct de vedere muzical cu partitura completă, dar are dimensiunea redusă, nedepășind 200 mm în înălțime, aceasta poate fi descrisă ca partitură muzicală miniaturală sau partitură muzicală de buzunar. Dacă înălțimea partiturii este mai mare decât 200 mm, aceasta se consideră partitură muzicală de studiu.

## 15.9 Brevete de invenție

În referința la un brevet de invenție, succesiunea elementelor este asemănătoare cu cea din contribuțiile din seriale, cu excepția datei (a se vedea B.4.1). Numele titularului de brevet sau al solicitantului unui brevet (a se vedea 5.1) este urmat de titlul invenției, numele țării sau codul (a se vedea 5.3.4) și desemnarea oficială a seriei și numărului de brevet. Numărul brevetului trebuie să fie suficient ca numerotare.

Faptul că documentul citat este un brevet de invenție trebuie menționat, dacă nu este clar din referință.

Alte informații, cum ar fi numele inventatorului, orice simboluri de clasificare și data de publicare precedată de „Publ:”, pot fi indicate ca informații suplimentare între titlul și desemnarea oficială a brevetului.

- 1 PHILIP MORRIS INC. Optical perforating apparatus and system. European patent application 0021165 A1. 1981-01-07.
- 2 WINGET LTD. Detachable bulldozer attachmentn for dumper vehicles. Inventor: Reginald John ENGLAND. 8 March 1967. Publ: 10 June 1963. Int. Cl: E02F 3/76. GB Cl: E1F 12. GB Patent Specification 1060631.
- 3 CARL ZEISS JENA, VEB. Anordnung zur lichtelektrischen Erfassung der Mitte eines Lichtfeldes. Switzerland, Patentschrift 608626. 1979-01-15.

## 15.10 Rapoarte în serii, standarde și publicații similare

Un mare număr de rapoarte și publicații similare, editate în serii de către organisme de cercetare și organizații similare, sunt, de regulă, identificate prin titlul seriei și număr. În referința la aceste publicații, titlul seriei și numărul sunt elemente esențiale care pot fi prescurtate într-o formă recunoscută, de exemplu, FIPS PUBS pentru Federal Information Process Standards Publications.

EXEMPLE:

- 1 INTERNET ENGINEERING TASK FORCE. RFC 3979: *Intellectual property rights in IETF technology* [online]. Edited by S. Bradner. March 2005 [viewed 18 June 2006]. Available from: <http://www.ietf.org/rfc/rfc3979.txt>

- 2 NATIONAL INFORMATION STANDARD ORGANIZATION. ANSI/NISO Z39.53-2001, *Codes for the representation of language for information interchange*. Bethesda, Maryland: NISO Press, 2001. National Information Standards series. ISSN 1041-5653. Available from: <http://www.niso.org/standard/z39-53-2001/>
- 3 ALTERNATE ENERGY ASSOCIATES. *Electric-Car Range Extension Through Hybrid Modification. Final Report*. Springfield, VA: NTIS, Jun 1982. DOE/R4/10448-T1. Order No.: DE84000396.



## **Anexa A**

### (informativă)

### **Metode de citare**

#### **A.1 Relații între citări în text și referințe**

Corespondența între citări și referințe bibliografice trebuie asigurată prin una din cele trei metode, descrise în A.2–A.4.

#### **A.2 Sistem „nume–dată” (sistemul Harvard)**

##### **A.2.1 Citare în text**

Numele autorului și anul de publicare al resursei citate sunt date în text prin metoda „nume–dată”. Dacă numele autorului este dat direct în text, anul urmează între paranteze rotunde, dacă nu, atât numele cât și anul se dau între paranteze rotunde. Pentru citarea unor părți anumite ale unei resurse de informare, localizarea acestei părți (de exemplu, paginile) poate fi dată după an între paranteze rotunde.

Dacă două sau mai multe resurse de informare au un autor identic și același an de publicare, diferențierea între ele se face adăugându-se după an, între paranteze rotunde, litere mici (a, b, c etc.)

EXEMPLU: The notion of an invisible college has been explored in the sciences (Crane 1972). Its absence among historians is noted by Stieg (1981b, p. 556). It may be, as Burchard (1965) points out, that they have no assistants, or are reluctant to delegate (Smith 1980; Chapman 1981).

##### **A.2.2 Referințe**

Referințele resurselor de informare sunt prezentate într-o listă ordonată alfabetic după numele de familie ale autorilor, anul publicării și litera mică ce se indică imediat după numele autorului.

EXAMPLE:

- 1 BURCHARD, J.E., 1965. How humanists use a library. In: C.F.J. OVERHAGE and J.R. HARMAN, eds. *Intrex: Report on a planning conference and information transfer experiments*. Cambridge, Mass.: MIT Press, 3 Sept. 1965, pp. 41-87.
- 2 CHAPMAN, J., 1981. *Report to the British Library Research and Development Department* [microfiche]. Birmingham: University School of History. S1/9/281.
- 3 CRANE, D., 1972. *Invisible Colleges*. Chicago: University of Chicago Press.
- 4 SMITH, C., 1980. Problems of information studies in history. In: S. STONE, ed. *Humanities information research*, Sheffield: CRUS, pp. 27-30.
- 5 STIEG, M.F., 1981b. The information needs of historians. *College and Research Libraries*, 42(6), 549-560.

#### **A.3 Sistem numeric**

### A.3.1 Citare în text

Numerele prezentate între paranteze rotunde, paranteze drepte sau în formă de exponenți, inserate în text, trimit la resursele de informare în ordinea în care ele sunt citate pentru prima dată. Citările următoare ale resursei de informare primesc același număr ca și prima citare. Dacă sunt citate numai anumite părți ale unei resurse de informare, după numărul respectiv poate fi dată paginația etc.

EXEMPLE:

- 1 The notion of an invisible college has been explored in the sciences<sup>26</sup>. Its absence among historians is noted by Stieg<sup>13 p. 556</sup>. It may be, as Burchard<sup>8</sup> points out, that they have no assistants, or are reluctant to delegate<sup>27,28</sup>.

sau

- 2 The notion of an invisible college has been explored in the sciences (26). Its absence among historians is noted by Stieg (13 p. 556). It may be, as Burchard (8) points out, that they have no assistants, or are reluctant to delegate (27, 28).

### A.3.2 Referințe

Referințele la resursele de informare sunt prezentate în ordinea lor numerică într-o listă numerotată.

EXEMPLU

8. BURCHARD, J.E. How humanists use a library. In: C.F.J. OVERHAGE and J.R. HARMAN, eds. *Intrex: Report on a planning conference and information transfer experiments*. Cambridge, Mass.: MIT Press, 3 Sept. 1965, pp. 41-87.
- ...
13. STIEG, M.F. The information needs of historians. *College and Research Libraries*, 1981, 42(6), 549-560.
- ...
26. CRANE, D. *Invisible Colleges*. Chicago: University of Chicago Press, 1972.
27. SMITH, C. Problems of information studies in history. In: S. STONE, ed. *Humanities information research*, Sheffield: CRUS, 1980, pp. 27-30.
28. CHAPMAN, J. *Report to the British Library Research and Development Department* [microfiche]. Birmingham: University School of History, 1981. S1/9/281.

## A.4 Note consecutive

### A 4.1 Citare în text

Pentru note consecutive, numerele prezentate în text între paranteze rotunde, paranteze drepte sau în formă de exponenți, trimit la notele numerotate în ordinea apariției lor în text. Aceste note pot conține referințe la resursele de informare citate. Dacă o resursă de informare este citată de mai multe ori, citările ulterioare primesc numere distincte.

EXEMPLE:

- 1 The notion of an invisible college has been explored in the sciences<sup>32</sup>. Its absence among historians is noted by Stieg<sup>33</sup>. It may be, as Burchard<sup>34</sup> points out, that they have no assistants, or are reluctant to delegate<sup>35</sup>.

- 2 The notion of an invisible college has been explored in the sciences (32). Its absence among historians is noted by Stieg (33). It may be, as Burchard (34) points out, that they have no assistants, or are reluctant to delegate (35).

Un număr de notă trebuie utilizat pentru fiecare citare sau fiecare grup de citări; în nota respectivă pot fi citate mai multe resurse (a se vedea nota 35 în Exemplul 1 la A.4.2).

#### A.4.2 Referințe

Notele trebuie prezentate în ordinea lor numerică.

O notă, care trimite la o resursă de informare citată într-o notă anterioară, trebuie fie să repete întreaga referință, fie să conțină numărul notei anterioare, cu specificarea paginilor citate etc.

Dacă denumirile sunt abreviate, aceste abrevieri trebuie explicate în prima notă (nota 1) sau trebuie prezentate informații despre locul unde explicațiile pot fi găsite.

#### EXEMPLU 1

1. The abbreviations used are:  
CRUS = Centre for Research on User Studies  
UGS = University Grants Committee  
...
8. BURCHARD, J.E. How humanists use a library. In: C.F.J. OVERHAGE and J.R. HARMAN, eds. *Intrex: Report on a planning conference and information transfer experiments*. Cambridge, Mass.: MIT Press, 3 Sept. 1965, pp. 41-87.  
...
15. STIEG, M.F. The information needs of historians. *College and Research Libraries*, 1981, 42(6), 549-560.  
...
32. CRANE, D. *Invisible Colleges*. Chicago: University of Chicago Press, 1972.
33. STIEG, ref. 15, p. 556.
34. BURCHARD, ref. 8.
35. SMITH, C. Problems of information studies in history. In: S. STONE, ed. *Humanities information research*, Sheffield: CRUS, 1980, pp. 27-30.
36. CHAPMAN, J. *Report to the British Library Research and Development Department* [microfiche]. Birmingham: University School of History, 1981. S1/9/281

#### EXEMPLU 2

1. The abbreviations used are listed on page 357.  
...
8. BURCHARD, J.E. ...

## Anexa B (informativă)

### Prezentarea referințelor

#### B.1 Generalități

Elementele recomandate pentru includerea în majoritatea tipurilor de referințe la resurse de informare tipărite și electronice și ordinea recomandată pentru prezentarea acestor elemente, sunt specificate în B.2–B.5. Elementele recomandate pentru includerea în toate cazurile, sunt indicate cu caractere aldine. Elementele care se recomandă numai în circumstanțe speciale (de exemplu, dacă sunt aplicabile sau dacă sunt indicate în sursa de informare), sunt prezentate cu caractere italice aldine. Toate celelalte elemente sunt opționale.

Ordonarea recomandată a referințelor într-o listă alfabetică este specificată în B.6.

#### B.2 Referințe la cărți și documente monografice similare

Tabelul B.1 prezintă elemente ordonate, care se includ în referințe la cărți și alte documente monografice publicate separat, după formate (tipărit, online etc.).

Tabel B.1 – Referință la o carte sau un alt document monografic publicat separat

Elemente (în ordine)	Stare	Articole/subarticole relevante
<b>Nume autor(i)</b> (al documentului citat)	Obligatoriu	Articolul 5
[An]	Obligatoriu numai pentru sistemul „nume-data”	9.3.2; A.2
<b>Titlu document</b>	Obligatoriu	6.1 și 6.2
[ <b>Desemnare suport de informații</b> ]	Obligatoriu pentru documente netipărite	Articolul 7; 15.2.2
[ <b>Desemnare serie de hartă</b> ]	Obligatoriu numai pentru hărți	15.5.4
[ <b>Scară</b> ] (a hărților, planurilor)	Obligatoriu numai pentru hărți, planuri etc.	15.5.5
Subtitluri	Opțional	6.1.5-6.1.7
<b>Ediție</b>	Obligatoriu în cazul în care nu este prima ediție a resursei	Articolul 8
Autor secundar	Opțional	5.4.5
<b>Loc și editor</b>	Obligatoriu	9.1; 9.2
<b>Data publicare</b>	Obligatoriu <sup>a</sup>	9.3
[ <b>Data actualizare/revizuire</b> ]	Obligatoriu pentru resurse de informare online, dacă este disponibil	15.2.4
[ <b>Data citare</b> ]	Obligatoriu pentru resurse de informare online	15.2.5
<b>Titlu și număr serie</b>	Obligatoriu, dacă documentul este identificat ca parte componentă a seriei	6.1; Articolul 11

<i>Identificator standard</i> (ISBN etc.)	Obligatoriou dacă este disponibil	Articolul 12
[Disponibilitate și acces]	Obligatoriou pentru resurse de informare online	15.2.6
[Localizare]	Obligatoriou pentru resurse de informare tipărite când este cunoscut doar un număr limitat de exemplare existente	Articolul 13
Alte informații pot fi adăugate în orice alt loc potrivit	Opțional	Articolul 14; 15.2
Elementele prezentate între paranteze drepte sunt necesare numai atunci când sunt aplicabile pentru un anumit tip/categorie de resursă de informare, menționate în coloana „Stare”.		
<sup>a</sup> În sistemul „nume-data”, anul de publicare, de regulă, nu se repetă, cu excepția cazului când este necesară data mai completă		

### B.3 Contribuții în cărți sau în alte documente monografice

Tabelul B.2 prezintă elemente ordonate, care se includ în referințe la contribuții în cărți și în documente monografice similare, după formate (tipărit, online etc.).

Tabel B.2 – Referință la o contribuție în carte sau în document similar

Elemente (în ordine)	Stare	Articole/subarticole relevante
<b>Nume autor(i)</b> (al contribuției)	Obligatoriou	Articolul 5
[An]	Obligatoriou numai pentru sistemul „nume-data”	9.3.2; A.2
<b>Titlu contribuție</b>	Obligatoriou	6.1 și 6.2; 6.4
Informații suplimentare pentru contribuție	Opțional	Articolul 14
<b>In:</b>	Obligatoriou	6.4
<b>Nume autor(i)</b> (al documentului gazdă)	Obligatoriou	Articolul 5
<b>Titlu document gazdă</b>	Obligatoriou	6.1-6.2; 6.4
[Desemnare suport de informații]	Obligatoriou pentru documente netipărite	Articolul 7; 15.2.2
[Desemnare serie de hartă]	Obligatoriou numai pentru hărți	15.5.4
[Scară] (a hărților, planurilor)	Obligatoriou numai pentru hărți, planuri etc.	15.5.5
Subtitluri	Opțional	6.1.5-6.1.7
<b>Ediție</b>	Obligatoriou în cazul în care nu este prima ediție a resursei	Articolul 8

Autor secundar al documentului gazdă	Opțional	5.4.5
<b>Loc și editor</b>	Obligatori	9.1; 9.2
<b>Dată publicare</b>	Obligatori <sup>a</sup>	9.3
<b>Numerotare</b> (a volumelor etc., care conțin contribuția)	Obligatori	Articolul 10
<b>Număr pagini</b> (între care se află contribuția)	Obligatori	10.2
<i>[Dată actualizare/revizuire]</i>	Obligatori pentru resurse de informare online, dacă este disponibil	15.2.4
<i>[Dată citare]</i>	Obligatori pentru resurse de informare online	15.2.5
<i>Titlu și număr serie</i>	Obligatori, dacă documentul este identificat ca parte componentă a seriei	6.1; Articolul 11
<i>Identificator standard</i> (ISBN etc.)	Obligatori dacă este disponibil	Articolul 12
<i>[Disponibilitate și acces]</i>	Obligatori pentru resurse de informare online	15.2.6
<i>[Localizare]</i>	Obligatori pentru resurse de informare tipărite când este cunoscut doar un număr limitat de exemplare existente	Articolul 13
Alte informații pot fi adăugate în orice alt loc potrivit	Opțional	Articolul 14; 15.2
Elementele prezentate între paranteze drepte sunt necesare numai atunci când sunt aplicabile pentru un anumit tip/categorie de resursă de informare, menționate în coloana „Stare”.		
<sup>a</sup> În sistemul „nume-data”, anul de publicare, de regulă, nu se repetă, cu excepția cazului când este necesară data mai completă		

## B.4 Seriale

### B.4.1 Referință la un serial întreg sau la o parte completă a unui serial

Tabelul B.2 prezintă elemente ordonate, care se includ în referințele la publicații seriale, după tipuri (tipărit, online etc.).

Tabel B.3 – Referință la un serial întreg sau la o parte completă a unui serial

Elemente (în ordine)	Stare	Articole/subarticole relevante
<b>Titlu serial</b>	Obligatori	6.1-6.4
<b>[Desemnare suport de informații]</b>	Obligatori pentru documente netipărite	Articolul 7; 15.2.2

[An]	Obligativ numai pentru sistemul „nume-data”	9.3.2; A.2
Subtitluri	Opțional	6.1.5-6.1.7; 6.3.1-6.3.2
<i>Ediție</i>	Obligativ, dacă ediție există	Articolul 8
<b>Loc și editor</b>	Obligativ	9.1; 9.2
<b>Data publicare</b>	Obligativ <sup>a</sup>	9.3
<i>Numerotare</i>	Obligativ, dacă nu se citează un serial întreg în general	Articolul 10
[Data citare]	Obligativ pentru resurse de informare online	15.2.5
<i>Identificator standard (ISSN)</i>	Obligativ dacă este disponibil	Articolul 12
[Disponibilitate și acces]	Obligativ pentru resurse de informare online	15.2.6
[Localizare]	Obligativ pentru resurse de informare tipărite când este cunoscut doar un număr limitat de exemplare existente	Articolul 13
Alte informații pot fi adăugate în orice alt loc potrivit	Opțional	Articolul 14; 15.2
Elementele prezentate între paranteze drepte sunt necesare numai atunci când sunt aplicabile pentru un anumit tip/categorie de resursă de informare, menționate în coloana „Stare”.		
<sup>a</sup> În sistemul „nume-data”, anul de publicare, de regulă, nu se repetă, cu excepția cazului când este necesară data mai completă		

#### B.4.2 Contribuție în serial

Tabelul B.4 prezintă elemente ordonate, care se includ în referințele la articole sau alte contribuții în publicații seriale, după tipuri (tipărit, online etc.).

Tabel B.4 – Referință la o contribuție în serial

Elemente (în ordine)	Stare	Articole/subarticole relevante
<b>Nume autor(i)</b> (al contribuției citate)	Obligativ	Articolul 5
[An]	Obligativ numai pentru sistemul „nume-data”	9.3.2; A.2
<b>Titlu contribuție</b>	Obligativ	6.1; 6.4
Informații suplimentare pentru contribuție	Opțional	Articolul 14
<b>In:</b>	Opțional	6.4
<b>Titlu document gazdă</b>	Obligativ	6.1-6.4

[Desemnare suport de informații]	Obligativ pentru documente netipărite	Articolul 7; 15.2.2
Subtitluri	Opțional	6.1.5-6.1.7
<i>Ediție</i>	Obligativ, dacă ediție există	Articolul 8
<b>Loc și editor</b>	Obligativ	9.1; 9.2
<b>Data publicare</b>	Obligativ <sup>a</sup>	9.3
<b>Numerotare</b> (a volumelor etc., care conțin contribuția)	Obligativ	Articolul 10
<b>Număr pagini</b> (între care se află contribuția)	Obligativ	10.2
[Data citare]	Obligativ pentru resurse de informare online	15.2.5
<i>Identificator standard</i> (ISSN, DOI etc.)	Obligativ, dacă este disponibil	Articolul 12
[Disponibilitate și acces]	Obligativ pentru resurse de informare online	15.2.6
[Localizare]	Obligativ pentru resurse de informare tipărite când este cunoscut doar un număr limitat de exemplare existente	Articolul 13
Alte informații pot fi adăugate în orice alt loc potrivit	Opțional	Articolul 14; 15.2
Elementele prezentate între paranteze drepte sunt necesare numai atunci când sunt aplicabile pentru un anumit tip/categorie de resursă de informare, menționate în coloana „Stare”.		
<sup>a</sup> În sistemul „nume-data”, anul de publicare, de regulă, nu se repetă, cu excepția cazului când este necesară data mai completă		

### B.5 Mesaje electronice, liste electronice de discuții, avizare electronice etc.

Tabelul B.5 prezintă elemente ordonate, care se includ în referințele la mesaje e-mail și liste electronice de discuții, avizare electronice etc.

Tabel B.5 – Referință la mesaje electronice și unități similare

Elemente (în ordine)	Stare	Articole/subarticole relevante
<b>Nume autor</b> (al mesajului)	Obligativ, când se citează mesajul specific	Articolul 5
[An]	Obligativ numai pentru sistemul „nume-data”	9.3.2; A.2
<b>Titlu mesaj</b>	Obligativ; de regulă, linia subiect a mesajului se folosește ca titlu	6.1



<b>Titlu sistem gazdă de mesaje</b>	Obligativ, dacă este aplicabil	6.1
<b>Desemnare suport de informații</b>	Obligativ	Articolul 7; 15.2.2
<b>Data trimitere mesaj</b>	Obligativ, include anul, luna și ziua	9.3.3
Oră trimitere mesaj	Opțional	9.3.3
<b>Disponibilitate și acces</b>	Obligativ	15.2.6
Alte informații pot fi adăugate în orice alt loc potrivit	Opțional	Articolul 14; 15.2
Elementele prezentate între paranteze drepte sunt necesare numai atunci când sunt aplicabile pentru un anumit tip/categorie de resursă de informare, menționate în coloana „Stare”.		

### B.6 Ordonarea listelor alfabetice de referințe

Listele alfabetice de referințe trebuie ordonate conform principiilor prezentate în punctele a)–e), bazându-se pe primul element al referinței. A se vedea, de asemenea, 4.5.

- a) Lucrările proprii ale unui autor precedă orice document, citat de el/ea.
- b) O înregistrare cu un singur autor precedă înregistrări cu doi sau mai mulți autori cu același nume inițial.
- c) Multiple înregistrări ale unui singur autor sunt aranjate cronologic, în ordine crescătoare.
- d) Înregistrările cu mai mulți autori, primul autor fiind unul și același, pot fi aranjate în ordine cronologică după înregistrările sinestătătoare ale primului autor sau cu un singur coautor, în scopul corespunderii citărilor din sursa de informare care conțin numele primului autor, urmat de “și alții” sau “et al.” după dată (a se vedea de asemenea 5.4).
- e) Autorii colectivi (cum ar fi instituții) sunt ordonați alfabetic, după primul cuvânt semnificativ al numelui.

În circumstanțe speciale, poate fi utilizată o ordonare alternativă, dacă ea se aplică uniform la toate referințele. De exemplu, în listele de referințe, ordonate sistematic sau pe subiecte, adesea se cuvine ca titlul să fie primul, iar autorul al doilea. În listele de hărți, regiunea poate fi menționată prima. În listele de materiale ale imaginilor în mișcare, primul element, de regulă, este titlul.

## Anexa C (informativă)

### Exemple de referințe bibliografice

#### C.1 Generalități

Această anexă prezintă exemple de referințe bibliografice care sunt prezentate conform acestui Standard Internațional.

#### C.2 Exemple de referințe la cărți tipărite și publicații monografice

- EXEMPLU 1 ANDRIĆ, Ivo. *Il est un pont sur la Drina: chronique de Vichégrad*. Translated from Serbo-Croatian into French by Georges LUCIANI. Paris: Plon, ©1961.
- EXEMPLU 2 BAARD, H.P. Frans Hals. Translated from the Dutch by George STUYCK. London: Thames and Hudson, 1981.
- EXEMPLU 3 CENTRAL ADVISORY COUNCIL FOR EDUCATION (ENGLAND). *Children and their primary schools* [Plowden Report]. London: HMSO, 1967.
- EXEMPLU 4 FARRAR, Frederic William. *Eric, or Little by Little: a tale of Roslyn School*. London: Hamilton, 1971.
- EXEMPLU 5 FOWLER, H.W. *A dictionary of modern English usage*. 2nd ed., revised by Sir Ernest GOWERS. Oxford: Clarendon Press, 1968.
- EXEMPLU 6 GORKI, Maxim. *The Artamonovs* [Delo Artamonovykh]. Translated from the Russian by Alec BROWN. London: Folio Society, 1955.
- EXEMPLU 7 GREAT BRITAIN. *Data Protection Act 1984*. Schedule 1, c35, Part 1, Clause 7. London: HMSO.
- EXEMPLU 8 HAMILTON, Alastair, Sjouke VOOLSTRA, and Piet VISSER, eds. *From martyr to muppy (Mennonite urban professionals): a historical introduction to cultural assimilation processes of a religious minority in the Netherlands, the Mennonites*. [Amsterdam, Netherlands]: Amsterdam University Press, 1994.
- EXEMPLU 9 PARKER, T.J. and W.A. HASWELL. *A text book of zoology*. 6th ed. Vol. 1 revised by Otto LOWENSTEIN; vol. 2 revised by C. FORSTER-COOPER. London: Macmillan, 1940.

#### C.3 Exemple de referințe la cărți electronice și publicații monografice online

- EXEMPLU 1 BAUM, L. Franc. *The Wonderful Land of Oz* [online]. Etext no. 17426. Read by Roy TRUMBULL. Project Gutenberg, 2005 [viewed 2 April 2006]. MP3 format, 4.08 MB. Disponibil: <http://www.gutenberg.org/files/17426-mp3/17426-mp3-chap10.mp3>
- EXEMPLU 2 INTERNET ENGINEERING TASK FORCE (IETF). REC 3979: *Intellectual Property Rights in IETF Technology* [online]. Edited by S. Bradner. March

2005 [viewed 18 June 2006]. Disponibil: <http://www.ietf.org/rfc/rfc3979.txt>

- EXEMPLU 3 KAFKA, Franz. *The Trial* [online]. Translated by David WYLLIE. Project Gutenberg, 2005. Updated 2006-03-08 15:35:09 [viewed 5 June 2006]. Plain text format, 462 KB. Disponibil: <http://www.gutenberg.org/dirs/etext05/ktria11.txt>

#### C.4 Exemple de referințe la contribuții în publicații monografice tipărite

- EXEMPLU 1 AYMARD, Maurice., ed. Dutch capitalism and world capitalism. In: *Studies in Modern Capitalism*. New York: Cambridge University Press, 1982, pp. 78-96.
- EXEMPLU 2 BURCHARD, J.E. How humanists use a library. In: C.F.J. OVERNAGE and J.R. HARMAN, eds. *Intrex: Report on a planning conference and information transfer experiments*. Cambridge, Mass.: MIT Press, 3 Sep. 1965, pp. 41-87.
- EXEMPLU 3 SMITH, C. Problems of information studies in history. In: S. STONE, ed. *Humanities information research*. Sheffield: CRUS, 1980, pp. 27-30.

#### C.5 Exemple de referințe la contribuții în publicații monografice online

- EXEMPLU NATIONAL RESEARCH COUNCIL [U.S.], Committee on the Training Needs of Health Professionals to Respond to Family Violence. Current Educational Activities in the Health Professions. In: *Confronting Chronic Neglect: The Education and Training of Health Professionals on Family Violence* [online]. Washington, DC: National Academy Press, 2002, pp. 35-44 [citat 23 June 2006]. Disponibil: <http://darwin.nap.edu/openbook.php?record id=10127&page=35>

#### C.6 Exemple de referințe la publicații seriale tipărite

- EXEMPLU Bulletin trimestriel. Institut archéologique du Luxembourg. 1925–. ISSN 0020-2177.

#### C.7 Exemple de referințe la contribuții în publicații seriale tipărite

##### C.7.1 Utilizarea desemnării volumului și paginajiei

Exemplele 1-4 în C.7.2 sunt prezentate fără utilizarea desemnării volumului sau paginajiei, în conformitate cu 10.3. Comparați aceste exemple cu exemplele în C.4, în cazul în care desemnarea este folosită.

##### C.7.2 Exemple

- EXEMPLU 1 AMAJOR, L.C. The Cenomanian hiat in the Southern Benue Trough, Nigeria. *Geological Magazine*. 1985, **122**(1), 39-50. ISSN 0016-7568.
- EXEMPLU 2 ANDREWS, M., et al. Growth of Chara Lispida II. Snack adaptation. *Journal of Ecology*. 1984, **72**(3), 885-895. ISSN 0022-0477.
- EXEMPLU 3 BRY, I. and L. AFFLERBACH. In search of an organizing principle for behavioural science literature. *Community Mental Health Journal*. 1968, **4**(1), 75-84. ISSN 0010-3853.

- EXEMPLU 4 STIEG, M.F. The information needs of historians. *College and Research Libraries*. 1981, **42**(6), 549-560. ISSN 0010-0870.

### C.8 Exemple de referințe la publicații seriale online

- EXEMPLU 1 *Acta Zoologica* [online]. Oxford, U.K.: Blackwell Publishing Ltd., January 2006, vol. 87, issue 1 [citată 6 July 2006]. Academic Search Premier. EBSCOhost Research Databases. ISSN 0001-7272. Disponibil: <http://search.epnet.com>
- EXEMPLU 2 *AJET: Australasian Journal of Educational Technology* [online]. Australia: ASCILITE, Winter 2000, vol. 16, no. 2 [viewed 23 Oct. 2003]. ISSN 0814-673X. Disponibil: <http://www.ascilite.org.au/ajet/ajet16/ajet16.html>

### C.9 Exemple de referințe la contribuții în publicații seriale online

- EXEMPLU 1 ANDERSON, Donald E. Retire or rehire: goals for the Final Lap from Philippians. In: *Dissertation Abstracts International* [baza de date online]. DAI-A 51/04, 1990, p. 1258 [citată 1 Oct. 1999]. Abstract of D.Min. diss., Talbot School of Theology, Biola University, 1990. ISSN 0717-3458. Available from Bell and Howell Information and Learning via e-mail to: [umi@ppp.nasionet.net](mailto:umi@ppp.nasionet.net).
- EXEMPLU 2 MYERS, Michael P., Jay YANG, and Per STAMPE. Visualization and functional analysis of a maxi-K channel (mSlo) fused to green fluorescent protein (GFP). *EJB: Electronic Journal of Biotechnology* [online]. Valparaiso (Chile): Universidad Catolica de Valparaiso, 15 December 1999, vol. 2, no. 3 [citată 28 June 2006]. ISSN 0717-3458. Disponibil: <http://www.ejbiotechnology.info/content/vol2/issue3/full/3/3.pdf>
- EXEMPLU 3 STRINGER, John A., et al. Reduction of RF-induced sample heating with a scroll coil resonator structure for solid-state NMR probes. *Journal of Magnetic Resonance* [online]. Elsevier. March 2005, vol. 173(1), 40-48 [citată 18 July 2006]. Disponibil: [doi:10.1016/j.jmr.2004.11.015](https://doi.org/10.1016/j.jmr.2004.11.015)

### C.10 Exemple de referințe la site-uri web și la contribuții în site-uri web

#### C.10.1 Exemple de referințe la un întreg site web

- EXEMPLU *Words Without Borders: The online magazine for international literature*. PEN American Center, ©2005 [citată 12 July 2006]. Disponibil: <http://www.wordswithoutborders.org>

#### C.10.2 Exemple de referințe la contribuții specifice sau la părți de site web

- EXEMPLU 1 CLARC, Carol. On the threshold of a brave new world. In: *Blueprint of the body* [online]. CNN.com, 2000 [citată 24 August 2000; 10:25 EST]. In-depth specials. Disponibil: <http://www.cnn.com/SPECIALS/2000/genome/storey/overview/>
- EXEMPLU 2 FREEMAN, John. Book reviews pushed to the margins [online]. *The blog books*. Guardian Unlimited, 25 April 2007, 12:27 BST [citată 26 April 2007]. Disponibil: [http://blogs.guardian.co.uk/books/2007/04/last\\_week\\_the\\_london\\_book.html](http://blogs.guardian.co.uk/books/2007/04/last_week_the_london_book.html)

- EXEMPLU 3 McLEAN, Renwick. Canary Islands species threatened by soft borders. *International Herald Tribune* [online]. Paris, France, 21 June 2006 [citat 7 July 2006]. Disponibil: <http://www.iht.com/articles/2006/06/20/news/ecology.php>
- EXEMPLU 4 RAX, Salam. Where Is Raed? [online]. *Blogger*. 21 Feb. 2003, 19:17 [citat 10 July 2006]. Disponibil: [http://dear\\_raed.blogspot.com](http://dear_raed.blogspot.com). Path: Homepage; archive; 02/01/2003-02/28/2003
- EXEMPLU 5 SEPÚLVEDA, Luz. The Death of God: Damien Hirst. *Cilturekiosque* [online]. New York, Paris: Euromedia Group Ltd., 4 May 2006 [citat 7 July 2006]. Disponibil: [http://www.cilturekiosque.com/art/comment/damien\\_hirst.html](http://www.cilturekiosque.com/art/comment/damien_hirst.html)
- EXEMPLU 6 US ISBN AGENCY. *The digital world and the ongoing development of ISBN* [online]. New Providence, NJ: RR Bowker, n.d. [citat 16 August 2002]. Disponibil: <http://www.isbn.org/standards/home/isbn/digitalworld.asp>
- EXEMPLU 7 Internet forum. *Wikipedia: The Free Encyclopedia*. 7 July 2006, 11:32 [citat 10 July 2006, 12:28]. Disponibil: [http://en.wikipedia.org/wiki/Web\\_forum](http://en.wikipedia.org/wiki/Web_forum)

## C.11 Exemple de referințe la mesaje electronice

### C.11.1 Exemple de referințe la sistemul întreg de mesaj

- EXEMPLU *Planet Science* [message board]. BBC Science & Nature message boards [citat 13 May 2006]. Disponibil: [//www.bbc.co.uk/dna/mbsn/F2801717](http://www.bbc.co.uk/dna/mbsn/F2801717)

### C.11.2 Exemple de referințe la mesaje electronice specifice

- EXEMPLU 1 FISHER, Fritz. Re: Shakespeare as required reading. In: *USERNET newsgroup: humanities.lit.authors.shakespeare* [online]. 29 May 1996; 0009:07:11 [citat 4 June 1996; 13:03 EST]. Message-ID: 35CA25F7.3A9C@linguistik.uni-erlangen.de. Disponibil: Internet.
- EXEMPLU 2 WOOPUD [sn. of Bert]. Problems with kernel 2.6.17-4. In: *Ubuntu forums: Edgy Eft development* [online]. 9 July 2006 [citat 10 July 2006]. Disponibil: <http://www.ubuntuforums.org/> Path: Ubuntu forums; Development discussion; Edgy Eft development.

## C.12 Exemple de referințe la programe de calculator

### C.12.1 Elemente specifice

Detalii cu privire la elementele specifice incluse în referințe la programe de calculator sunt menționate în 15.3.

### C.12.2 Exemple

- EXEMPLU 1 APPLE COMPUTER, INC. Mac OS X Update 10.4.7 Intel [software]. 27 June 2006 [citat 15 July 2006]. Disponibil: <http://www.apple.com> Calea: Homepage; Mac OS X; downloads; Apple.
- EXEMPLU 2 MOZILLA FOUNDATION. Mozilla Firefox 1.5 [software]. 29 November 2005 [citat 21 July 2006]. Available from: <http://www.firefox.web.com>

EXEMPLU 3 PARALOG AB. 3RIP® [program]. Versiune 4.0. Stockholm: Paralog, 1981 [citată 20 March 1990].

### C.13 Exemple de referințe la filme, video și emisiuni

#### C.13.1 Elemente specifice

Detalii cu privire la elementele specifice incluse în referințe la filme, video, emisiuni sunt menționate în 15.6.

#### C.13.2 Exemple de referințe la un întreg film, video sau emisiune

EXEMPLU 1 *Cutter's Way* [Cutter and Bone] [film]. Directed by Ivan PASSER. USA: Gürlian Entertainments & United Artists, 1981.

EXEMPLU 2 *Dave Allen at targe*. BBC TV, 25 February 2006.

EXEMPLU 3 DIMBLEBY, David. *Any questions*. BBC Radio, 4 March 2006.

EXEMPLU 4 HENDERSON, David. *1985 Reith lectures*. BBC Radio, 3 and 4 Nov. – Dec. 1985.

EXEMPLU 5 *The last command* [silent film]. Directed by Josef VON STERNBERG. Paramount Pictures, 1928. London: distributed in the UK by Universal International Pictures (UK).

EXEMPLU 6 *Macbeth* [film]. Directed by Orson WELLES. USA: Republic Pictures, 1948. Location of 35 mm viewing copy: National Film Archive, London.

#### C.13.3 Exemple de referințe la secțiune specifică sau a unei părți de film, video sau emisiune

EXEMPLU 1 Rogue Waves [podcast]. In: *Engines of Our Ingenuity*, Episode 2111 [online]. Radio, NPR. KUHF-FM Houston, 12 Jul. 2006. Disponibil: <http://www.npr.org/rss/podcast.php?id=510030>

EXEMPLU 2 THATCHER, Margaret. In: *Six O'Clock News*. TV, BBC 1, 29 Jan. 1986, 18:23 GMT.

### C.14 Exemple de referințe la lucrări grafice

#### C.14.1 Elemente specifice

Detalii cu privire la elementele specifice incluse în referințe la lucrări grafice sunt menționate în 15.7.

#### C.14.2 Exemple de referințe la lucrări grafice separate

EXEMPLU 1 CHAGALL, Marc. *Paris Through the Window*. 1913 [digital image]. Solomon R. Guggenheim Museum. New York: Artists Rights Society (ARS); Paris: ADAGP, ©2005 [citată 9 Sept. 2006]. Disponibil: [http://www.guggenheimcollection.org/site/artist\\_work\\_md\\_28\\_2.html](http://www.guggenheimcollection.org/site/artist_work_md_28_2.html) JPEG, 298 px. by 286 px., 38.88 KB.

EXEMPLU 2 DANIELL, William fecit. *Benj. West*, R.A. [lithograph, b&w]. George DANCE, delineavit. London: 1809.

EXEMPLU 3 GOSSE, Sylvia (1881-1968). *The Garden, Rowlandson House* [etching and aquatint, 1912]. At: London: British Museum, Department of Prints and

Drawings. Register number 1915-27-14.

- EXEMPLU 4 PELHAM, Henry, del. [Quin Abbey, Co. Clare. General view] [engraving]. Sparrow, sculpsit, 1794.
- EXEMPLU 5 *Rembrandt's Etchings*. Amsterdam: van Gendt & Co. and London: A. Zwemmer Ltd, 1969, vol. I, Text, p. 154.
- EXEMPLU 6 TOPICAL PRESS. [*Chamberlain returns from Munich*] [photograph]. London: BBC Hulton Picture Library, 1938, No. P36339.

### C.14.3 Exemple de referințe la lucrări grafice publicate ca o parte a unei alte resurse de informare

- EXEMPLU 1 DÜRER, Albrecht. A hare [watercolour, 1502]. In: E. SCHILLING, *Albrecht Dürer Drawings and Watercolours*. London: Zwemmer, 1949, frontispiece.
- EXEMPLU 2 REMBRANDT, Harmensz van Rijn. *The artist's mother seated, in an oriental headdress: half-length* [etching, 1631]. British Museum, Department of Prints and Drawings, [B348]. Catalogued in: Christopher WHITE and Karel G. BOON.
- EXEMPLU 3 SPY [pseudonym of (Sir) Leslie WARD]. Convocation, caricature of the Very Revd Edward Bickersteth, Dean of Lichfield. From: JEHU, Junior [pseudonym of Thomas Gibson BOWLES]. In: *Vanity Fair Album*. London: 1884, vol. 16, Men of the Day, no. 321.
- EXEMPLU 4 Flora dispensing her favours on the earth [engraving]. R.A. COSWAY, pinxit and T. WOOLNOTH sculpsit. In: Robert J. THORNTON, *New illustration of the sexual system of Carolus von Linnaeus*. London: 1799-1810, frontispiece. Use or reproduction copyright restrictions of image available from the Sterling Morton Library, The Morton Arboretum.
- EXEMPLU 5 Untitled [Judo fighters] [photograph]. In: Starkey, Hannah. *Moments in the modern world: photographic works by Hannah Starkey 1997–2000*. Irish Museum of Modern Art, 2000. ISBN 1-873654-90-1.

## C.15 Exemple de referințe la hărți

### C.15.1 Elemente specifice

Detalii cu privire la elementele specifice incluse în referințe la hărți sunt menționate în 15.5.

### C.15.2 Exemple de referințe la hărți publicate separat

- EXEMPLU 1 CROWN LANDS AND SURVEY OFFICE, HONG KONG. [Hong Kong. 1:1,000. Series HP1C.] Hong Kong: CLSO, 1973. With contours and spot heights.
- EXEMPLU 2 *Etheldreda's Isle: a pictorial map of the Isle of Ely to commemorate the 1300th anniversary of the founding of Ely's conventual church*. No scale. March (Cambs): T.A. Bevis, 1973. 400 mm × 490 mm. British Library Map Library 1640(42).
- EXEMPLU 3 *Germaina: cum priuilegio*. [ca. 1:3,000,000.] [Antwerp: s.n., 1579.] 360 mm × 480 mm. University of Bern, the Ryhiner Map Collection Ryh 4301.

[viewed 10 June 2006]. Available from: <http://www.stub.unibe.ch/stub/ryhiner/Path: Homepage; World maps...; Germany>.

- EXEMPLU 4 WAR OFFICE [UK]. *USSR in Asia Maritime Provinces*: sheet VI-8 Vladivostock. GSGS 4219. 1:420,000. First ed. Photolithographed and printed by War Office, 1941. Copied from a Russian Map.
- EXEMPLU 5 [*Wildlife sanctuaries of Trinidad.*] [1:320,000.] Printed by Survey's litho printer [1967]. Publisher's number 139/67 T101.
- EXEMPLU 6 WYLD, James. *Map of the countries lying between Turkey and Birmah...* 1:8,000,000. London: James Wyld, 1839.

### C.15.3 Exemple de referințe la hărți publicate ca o contribuție în altă resursă de informare

- EXEMPLU National topographic map series. [Queensland index map]. 1:100,000. In: *Australia. Division of National Mapping. Statement of activities, 1 July 1984 – 30 June 1985*. Annex A.1. ISSN 0811-9600.

### C.16 Exemple de referințe la înregistrări sonore

#### C.16.1 Exemple de referințe la un întreg document sonor

- EXEMPLU EVANS, Bill. *Sleeve note to Kind of Blue*. Sound disc. Columbia, 1959. CBS (E) SBPG 62066. Reissued in 1997 as Columbia Legacy CD CK 64935.

#### C.16.2 Exemple de referințe la o unitate specifică într-o colecție (de exemplu, album) de înregistrări sonore

- EXEMPLU GORDON, Dexter. *Settin' the pace*. In: *Long Tall Dexter, The Savoy sessions*. Sound disc. New York: Savoy, 1976. SIL 2211, side B, track 5. Distributed by Arista Records Inc., 1776 Broadway, New York, NY 10019. Originally released on Savoy MG 9003, 1947.

### C.17 Exemple de referințe la partituri muzicale

#### C.17.1 Elemente specifice

Detalii cu privire la elementele specifice incluse în referințe la partituri muzicale sunt menționate în 15.8.

#### C.17.2 Exemple

- EXEMPLU 1 BACH, C.Ph.E. *Sonate G-moll für Violine und obligates Cembalo*. Herausgegeben von Anne Marlene GURGEL. Leipzig: Peters, 1981.
- EXEMPLU 2 BOMTEMPO, João Domingos (1775-1842). [*Quinteto para piano e cordas*] [18--] [online]. Biblioteca Nacional de Portugal, Biblioteca Nacional Digital, 2006-06-23, 10:32:53 [viewed 19 July 2006]. Available from: <http://purl.pt/792>
- EXEMPLU 3 BRITTEN, Benjamin. *Eight folk song arrangements for high voice and harp*. Osian ELLIS (Ed). London: Faber Music, 1980.
- EXEMPLU 4 HANDEL, Georg Friedrich. Two trio sonatas for two violins and basso



continuo [Op.5 no. 4, 5]. Edited by Siegfried Flesch. Kassel: Nagels Verlag; London: Bärenreiter, 1981.

- EXEMPLU 5 KING'S SINGERS. *Christmas with the King's Singers: six arrangements for mixed voices*. London: Chappell Music, 1981.
- EXEMPLU 6 MENDELSSOHN BARTHOLDY, Felix. *Six Christmas pieces, op.72* [for piano]. Edited by Howard Ferguson. London: Associated Board of the Royal Schools of Music, 1983.
- EXEMPLU 7 PACINI, Giovanni. *Il Corsaro*. Libretto by Giacomo FERRETTI after Lord Byron. A facsimile edition of the printed piano-vocal score with an introduction by Philip GOSSETT. New York, London: Garland Publishing, 1985.

## C.18 Exemple de referințe la brevete de invenții

### C.18.1 Elemente specifice

Detalii cu privire la elementele specifice incluse în referințe la brevete de invenții sunt menționate în 15.9.

### C.18.2 Exemple

- EXEMPLU 1 CARL ZEISS JENA, VEB. Anordnung zur lichtelektrischen Erfassung der Mitte eines Lichtfeldes. Switzerland, Patentschrift 608626. 1979-01-15.
- EXEMPLU 2 PHILIP MORRIS INC. Optical perforating apparatus and system. European patent application 0021165 A2. 1981-01-07.
- EXEMPLU 3 RES IN MOTION LTD (CA). Dual-mode keypad for a mobile device. Inventors: Frank M. TYNESKI, Mihal LAZARIDIS and Jason T. GRIFFIN. EC: H04M1/23. IPC: H01H13/70; G06F3/023; H01H13/84; H04Q7/32; G06F3/023; H01H13/70; H04Q7/32. European patent application CA20062532242 20060105. 2006-07-07. European Patent Office [viewed 20 July 2006]. Available from: <http://ep.espacenet.com>
- EXEMPLU 4 WINGET LTD. Detachable bulldozer attachment for dumper vehicles. Inventor: Reginald John ENGLAND. 8 March 1967. Appl: 10 June 1963. Int. Cl: E02F 3/76. GB Cl: E1F 12. GB Patent Specification 1060631.

## Bibliografie

- [1] *ISO 4, Informare și documentare - Reguli pentru abrevierea cuvintelor din titluri și a titlurilor de publicații (Information and documentation – Rules for the abbreviation of title words and titles of publications)*
- [2] *ISO 216, Hârtie de scris și unele categorii de material de tipar – Dimensiuni de tăiere – Seriile A și B, indicarea direcției mașinii (Writing paper and certain classes of printed matter – Trimmed sizes – A and B series, and indication of machine direction)*
- [3] *ISO 832, Informare și documentare - Descriere și referințe bibliografice - Reguli pentru abrevierea termenilor bibliografici (Information and documentation – Bibliographic description and references – Rules for the abbreviation of bibliographic terms)*
- [4] *ISO 2108, Informare și documentare - Număr internațional standardizat pentru cărți (ISBN) (Information and documentation – International standard book number (ISBN))*
- [5] *ISO 3166-1, Coduri pentru reprezentarea denumirilor de țări și a subdiviziunilor lor - Partea 1: Coduri de țări (Codes for the representation of names of countries and their subdivisions – Part 1: Country codes)*
- [6] *ISO 3166-2, Coduri pentru reprezentarea denumirilor de țări și a subdiviziunilor lor - Partea 2: Coduri de subdiviziuni de țări (Codes for the representation of names of countries and their subdivisions – Part 2: Country subdivision code)*
- [7] *ISO 3297:2007, (Informare și documentare – Număr internațional standardizat pentru seriale (ISSN) Information and documentation – International standard serial number (ISSN))*
- [8] *ISO 8601, Elemente de date și formate de schimb – Schimb de informații – Reprezentarea datei și a orei (Data elements and interchange formats – Information interchange – Representation of dates and times)*
- [9] *ISO/TR 9544:1988, Prelucrarea informației – Editare asistată de computer – Vocabular (Information processing – Computer-assisted publishing – Vocabulary)*
- [10] *ISO 10957, Informare și documentare - Număr internațional standardizat pentru muzică (ISMN) (Information and documentation – International standard music number (ISMN))*
- [11] *ISO 15836:2009, Informare și documentare – Set de elemente a metadatelor Dublin Core (Information and documentation – The Dublin Core metadata element set)*
- [12] *Fundația Internațională DOI, Manual DOI (International DOI Foundation, DOI Handbook [online]. © 2006. Updated 19 September 2007 [viewed 20 May 2008]. Available from: <http://www.doi.org/hb.html>)*
- [13] *WIPO Standard ST3, Standard recomandat a codurilor din două litere pentru reprezentarea statelor, altor entități și organizații interguvernamentale. Revizuire adoptată de Consiliul pentru Standarde SCIT și Grupul de Lucru de Documentare la sesiunea a opta din 22 martie 2007 (Recommended standard on two-letter codes for the representation of states, other entities and intergovernmental organizations.)*

*Revision adopted by the SCIT Standards and Documentation Working Group at its eighth session on 22 March 2007). In: WIPO Handbook on Industrial Property Information and Documentation [online]. Geneva: World Intellectual Property Organization April 2007. Available from: [http://www.wipo.int/standards/en/part\\_03\\_standards.html](http://www.wipo.int/standards/en/part_03_standards.html)*

Sfârșitul versiunii moldovene

Membrii Comitetului Tehnic nr. 1 “Biblioteconomie. Informare. Documentare” care au participat la elaborarea standardului:

Președinte:	Iulia Tătărescu	Biblioteca Republicană Științifică Agricolă
Secretar:	Vera Sobetchi	Biblioteca Republicană Științifică Agricolă
Reprezentant ONS:	Valentina Donici	
Membri:	Ala Andrieș	Biblioteca Națională a Republicii Moldova
	Silvia Ciubrei	Biblioteca Științifică Medicală, USMF
	Lina Mihaluța	Biblioteca Univ. de Stat „A. Russo”, Bălți
	Efimia Macrinici	Camera Națională a Cărții
	Angela Timuș	Biblioteca Științifică „A. Lupan” a AȘ a RM
	Ludmila Pânzaru	Biblioteca Municipală „B.P. Hasdeu”
	Lilia Tcaci	Biblioteca Națională pentru Copii „Ion Creangă”
	dr. Nelly Țurcan	Fac. Jurnalism și Științe ale Comunicării, USM
Ecaterina Zasmenco	Biblioteca Universității de Stat din Moldova	

Traducere din limba engleză: **Janna Nikolaeva**, bibliograf principal, Biblioteca Științifică “Andrei Lupan” a Academiei de Științe a RM

**Lidia Zasavițchi**, bibliograf principal, Biblioteca Științifică “Andrei Lupan” a Academiei de Științe a RM

Utilizatorii standardului sînt răspunzători de aplicarea corectă a acestuia.

Este important ca utilizatorii standardelor moldovene să se asigure că sînt în posesia ultimei ediții și a tuturor modificărilor.

Informațiile referitoare la standardele moldovene (data aprobării, modificării, anulării etc.) sînt publicate în „Catalogul documentelor normative în domeniul standardizării” și în „Buletinul de Standardizare”.

Modificări după publicare:

Indicativul modificării	Buletinul de Standardizare nr. / an	Punctele modificate

Președinte CT 1 Iulia Tătărescu

Secretar CT 1 Vera Sobetchi

Reprezentant ONS Valentina Donici

